

***VISTA-Series 20P / PS***  
***VISTA-Serie 15P***

***Sistemas de seguridad***

---

---

---

***Guía del Usuario***

**® ADEMCO**

## **¡IMPORTANTE!**

### **PROTECCIÓN APROPIADA CONTRA LAS INTRUSIONES**

Para obtener cobertura apropiada contra intrusiones, los detectores deben colocarse en *cada punto posible de entrada* a la vivienda o a las instalaciones comerciales. Esta recomendación incluye cualquier tragaluz que pudiera existir, y las ventanas superiores en un edificio de varios niveles.

Además, recomendamos el uso de un radio de respaldo en un sistema de seguridad de tal manera que las señales de alarma aún puedan enviarse a la estación central de monitoreo de alarmas en el caso de que las líneas telefónicas no funcionen apropiadamente (las señales de alarma se envían usualmente a través de las líneas telefónicas).

### **DETECCIÓN TEMPRANA DE INCENDIOS**

La detección temprana de incendios es importante en un hogar. Los detectores de humo y de calor han desempeñado un papel importante en la reducción de muertes por incendio en los Estados Unidos. En relación con la cantidad y la colocación de los detectores de humo/calor, nos basamos en las recomendaciones contenidas en la norma NFPA 72 de la National Fire Protection Association (NFPA) que se describe a continuación. En la página 47 de este manual se incluyen estas recomendaciones.

## **Acerca de este manual**

Este manual es una guía paso a paso que le ayudará a familiarizarse con las características y ventajas del sistema. Define los componentes y sus funciones, describe su operación y proporciona instrucciones claras, paso a paso, para los procedimientos normales y de emergencia. Mantenga este manual en un lugar accesible para poder consultarlo según sea necesario.

## ***Tabla de contenido***

---

|   |    |
|---|----|
| Descripción del sistema .....   | 6  |
| Introducción .....  | 6  |
| Aspectos básicos del sistema .....  | 6  |
| Cómo usar el centro de mensajes de voz .....  | 9  |
| Información sobre los teclados .....  | 10 |
| Información de carácter general.....  | 10 |
| TECLADO CON PANTALLA DE PALABRAS FIJAS .....  | 12 |
| Funciones de los teclados .....   | 13 |
| Retardos de Entrada/Salida .....  | 16 |
| Retardo de entrada.....   | 16 |
| Retardo de salida.....  | 16 |
| Alarmas de salida.....  | 17 |
| Verificación de zonas abiertas.....   | 18 |
| Cómo usar la tecla [*] para mostrar y anunciar el estado del sistema .....                                | 18 |
| Cómo armar el sistema.....  | 19 |
| Modo STAY (PARCIAL): Únicamente arma el perímetro, activa el retardo de entrada... 19                     |    |
| Modo NIGHT-STAY (PARCIAL NOCTURNO): Únicamente arma el perímetro, además de las zonas seleccionadas ..... | 19 |
| Modo INSTANT: Únicamente arma el perímetro, desactiva el retardo de entrada .....                         | 19 |
| Modo AWAY (TOTAL): Arma todo el sistema, activa el retardo de entrada .....                               | 20 |
| Modo MAXIMUM (MÁXIMO): Arma todo el sistema, desactiva el retardo de entrada....                          | 20 |
| Comandos de armado .....  | 20 |
| Armado con un solo botón .....  | 22 |
| Armado por etapas con un solo botón .....   | 22 |
| Interruptor con llave.....  | 23 |
| Cómo usar el interruptor con llave.....   | 23 |
| Cómo desarmar y silenciar las alarmas .....   | 24 |
| Cómo usar la tecla [OFF] (PARO) .....   | 24 |
| Cómo anular zonas de protección .....   | 25 |
| Cómo usar la tecla BYPASS (ANULAR).....   | 25 |
| Quick Bypass (Anulado rápido).....  | 26 |
| Modo Aviso .....  | 27 |
| Cómo usar el modo “Chime” (Aviso).....  | 27 |
| Cómo usar el Aviso de voz.....  | 27 |

---

## ***Tabla de contenido (continuación)***

---

|  |    |
|--|----|
| Fecha y hora .....                                     | 28 |
| Cómo ver la fecha y hora actuales .....                | 28 |
| Cómo ajustar la fecha y la hora .....                  | 28 |
| Teclas de pánico .....                                 | 29 |
| Cómo usar las teclas de Pánico .....                   | 29 |
| Programación y uso de las teclas de macros .....       | 30 |
| Acerca de las teclas de macros .....                   | 30 |
| Ejemplo de programación de macros .....                | 32 |
| Cómo usar una tecla de macro programada .....          | 32 |
| Cómo usar los comando de dispositivo .....             | 33 |
| Acerca de los comandos de dispositivos .....           | 33 |
| Característica de localización electrónica .....       | 34 |
| Acerca de la localización electrónica automática ..... | 34 |
| Acerca de la localización electrónica manual .....     | 35 |
| Localización electrónica por llave de pestillo .....   | 36 |
| Códigos de Seguridad y Niveles de Autoridad .....      | 37 |
| Acerca de los códigos de seguridad .....               | 37 |
| Definiciones del nivel de autoridad .....              | 38 |
| Cómo asignar códigos de usuario y atributos .....      | 39 |
| Cómo acceder a otras particiones (VISTA-20P) .....     | 41 |
| Acerca de cómo acceder a las particiones .....         | 41 |
| Cómo usar el comando GoTo (Ir a) (VISTA-20P/PS) .....  | 42 |
| Cómo armar particiones múltiples (VISTA-20P/PS) .....  | 42 |
| Operación de zona común (VISTA-20P/PS) .....           | 43 |
| Planificación .....                                    | 44 |
| Acerca de la planificación .....                       | 44 |
| Cómo crear un horario .....                            | 44 |
| Procedimiento de registro de eventos .....             | 46 |
| Acerca del registro de eventos .....                   | 46 |
| Cómo ver el registro de eventos .....                  | 46 |
| Cómo entender el tipo de evento mostrado .....         | 47 |
| Pruebas del sistema .....                              | 49 |
| Acerca de las pruebas del sistema .....                | 49 |
| Condiciones de fallos .....                            | 50 |

---

## ***Tabla de contenido (continuación)***

|   |    |
|---|----|
| Mantenimiento de su sistema .....                       | 53 |
| Sistema de alarma contra incendios.....                 | 54 |
| Guía rápida para las funciones básicas del sistema..... | 58 |
| Resumen de las notificaciones audibles / visuales.....  | 60 |
| Declaraciones y advertencias normativas .....           | 63 |
| Registro de características del sistema .....           | 64 |
| Configuración del usuario.....                          | 65 |
| Configuración de localización electrónica .....         | 67 |
| Lista de dispositivos de salida.....                    | 68 |
| LIMITACIONES DE ESTE SISTEMA.....                       | 69 |
| GARANTÍA .....  | 71 |

# Descripción del sistema

---

## Introducción

Felicitaciones por haber adquirido un Sistema de Seguridad de ADEMCO. Usted tomó una decisión inteligente al seleccionarlo, porque éste representa lo último en tecnología de protección moderna, y millones de instalaciones cuentan con la protección de sistemas ADEMCO. Este sistema proporciona:

- Tres formas de protección: contra robo, contra incendio\* y de emergencia.
- Un mínimo de un teclado que proporciona el control del sistema y muestra el estado actual del sistema.
- Varios detectores para protección perimetral e interior contra robo.
- Detectores de humo o de combustión\* diseñados para proporcionar advertencias tempranas en caso de incendio.

Además, su sistema puede haberse programado para enviar automáticamente las alarmas o mensajes de estado a través de líneas telefónicas hasta una estación central de monitoreo de alarmas.

*\* Las instalaciones comerciales y algunos sistemas residenciales quizáno incluyen protección contra incendios – consulte con su instalador.*

**NOTA:** Las funciones y procedimientos descritos en este manual aplican a los sistemas de seguridad VISTA-Serie 20P/PS y VISTA-Serie 15P. Se indican las diferencias donde apliquen.

## Aspectos básicos del sistema

### Protección contra robo

- Varios modos de protección contra robo: Stay (Parcial), Night Stay (Parcial nocturna), Instant (Instantánea) y Maximum (Máximo).
- STAY (Parcial): Únicamente arma las zonas perimetrales y activa el retardo de entrada.
- INSTANT: Lo mismo que STAY(Parcial), excepto que el retardo de entrada está desactivado.
- NIGHT-STAY (Parcial nocturna): Arma las zonas perimetrales y algunas zonas interiores seleccionadas; el retardo de entrada está activado.
- AWAY (TOTAL): Arma las zonas perimetrales y todas las zonas interiores, activa el retardo de entrada.
- MAXIMUM (MÁXIMO): Lo mismo que AWAY (Total), excepto que el retardo de entrada está desactivado.
- Se puede ANULAR (Bypass) zonas específicas y dejar armado el resto del sistema.
- El Modo CHIME (AVISO) le alerta cuando se abren las puertas y ventanas protegidas mientras el sistema está desarmado.

---

## ***Descripción del sistema (continuación)***

---

### **Protección contra incendio**

- La protección contra incendio siempre está activa (si estuviera instalada) y suena una alarma si se detecta una condición de incendio.
- Si fuera necesario, puede iniciar manualmente una alarma de incendio por medio del teclado (si estuviese programado).
- Consulte la sección pertinente al Sistema de alarma de incendio para obtener información respecto a la protección contra incendio, detectores de humo y sobre planificación de rutas de salida de emergencia.

### **Códigos de seguridad**

- Se le asignó un código de seguridad de 4 dígitos durante la instalación del sistema.
- Use su código de seguridad al armar y desarmar el sistema, y al realizar otras funciones del sistema.
- Se puede asignar códigos de seguridad diferentes a otros usuarios, cada uno con un nivel diferente de autoridad, la cual define las funciones del sistema que un usuario particular puede realizar.

### **Zonas y particiones**

- Se han asignado dispositivos de detección del sistema a las diferentes “zonas”, las cuales son áreas específicas de protección (por ejemplo: la puerta principal, la ventana de la cocina, etc.).
- Los números de zona aparecen en el teclado y cuando ocurre una alarma o una condición de problema en un detector.
- Las particiones (VISTA-20P) proporcionan dos áreas independientes de protección, con cada partición que contiene un grupo de zonas que pueden armarse y desarmarse sin afectar a las otras zonas ni a otros usuarios.
- Los sistemas divididos (VISTA-Series 20P/PS) pueden incluir un área de zona común, la cual es un área compartida por los usuarios de ambas particiones (tal como el vestíbulo en un edificio).

### **Armado, armado por etapas y desarmado de la protección contra robo**

- Es necesario que el sistema esté armado para que el sistema de protección contra robo pueda detectar intrusiones.
- Para armar el sistema, introduzca su código de usuario y después presione la tecla de armado deseada.
- Si está programado, puede presionarse la tecla [#] en vez del código de seguridad al **activar** el sistema.
- También puede usarse la función de armado por etapas si estuviese programada, para armar el sistema. Ésta es una tecla de función que le permite armar el sistema en uno de los tres modos con sólo presionar la tecla repetidamente.
- Para desarmar el sistema, introduzca su código de usuario, después presione la tecla OFF [PARO].

## ***Descripción del sistema (continuación)***

---

### **Alarmas**

- Al ocurrir una alarma, sonará el teclado y las sirenas externas, y un mensaje en el teclado indicará una o más zonas que estén causando la alarma.
- Si su sistema está conectado a una estación central de monitoreo, se enviará un mensaje de alarma.
- Para silenciar la alarma, sencillamente desarme el sistema.

### **Memoria de alarma**

- Al ocurrir una condición de alarma, el teclado muestra uno o más números correspondientes a las zonas que causaron el problema, y muestra el tipo de alarma.
- El mensaje permanece en pantalla aún después de desarmar el sistema, pero se puede borrar con otra secuencia de paro “*off*”.

### **Teclas de función**

- Se pueden programar las teclas “A”, “B”, “C” y “D” en el teclado para llevar a cabo varias funciones.
- Las funciones incluyen: activar una alarma de pánico, armar el sistema, proporcionar el armado por etapas, prender y apagar las luces, enviar un mensaje a un localizador electrónico, mostrar la hora y la fecha, y comenzar una secuencia de Macro programada.

### **Acceso telefónico**

- Si se incluye, un módulo telefónico le permitirá acceder al sistema por medio de un teléfono de tonos, ya sea desde las instalaciones mismas o desde un teléfono remoto.
- Al llamar, el módulo telefónico anuncia el estado del sistema a través del teléfono, y puede armar o desarmar el sistema y llevar a cabo remotamente la mayoría de los comandos de funciones utilizando las teclas del teléfono.
- El módulo de voz incluye información completa para el uso de estas funciones.

### **Característica de localización electrónica**

- Si está programado, el sistema puede enviar automáticamente ciertos mensajes de la condición del sistema hasta un máximo de cuatro (VISTA-Series 20P/PS) o dos (VISTA-Serie 15P) localizadores electrónicos.
- La pantalla consiste en números de código que indican el tipo de condición que ha ocurrido.

### **Planificación**

- Su sistema puede programarse para realizar automáticamente ciertas funciones (por ejemplo: armar el sistema) a una hora predeterminada del día.

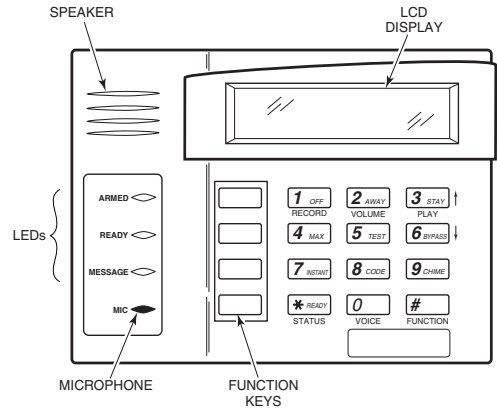


## *Descripción del sistema (continuación)*

### Cómo usar el centro de mensajes de voz

Los teclados de voz incluyen un centro de mensajes de voz que le permite grabar y reproducir un mensaje.

- El mensaje puede tener un máximo de 2.5-minutos de duración
- El mensaje permanece en la memoria del teclado hasta que se grabe un nuevo mensaje.
- El control de volumen de los mensajes es ajustable.
- Consulte los procedimientos indicados a continuación al usar las funciones del Centro de mensajes.



### Funciones del Centro de Mensajes

| Para...               | Presione estas teclas...   | Notas...   |
|-----------------------|--|--|
| grabar un mensaje     | <b>#</b> + <b>0</b> + <b>1 OFF</b><br>FUNCTION + VOICE + RECORD  | Se enciende el indicador LED rojo de MENSAJE [MESSAGE]. El mensaje permanece en memoria hasta que se grabe un nuevo mensaje.               |
| terminar la grabación | <b>1 OFF</b><br>RECORD   | El indicador LED rojo de MENSAJE [MESSAGE] parpadea, para indicar que hay un mensaje esperando.  |
| reproducir un mensaje | <b>#</b> + <b>0</b> + <b>3 STAY</b><br>FUNCTION + VOICE + PLAY   | Al reproducirse el mensaje grabado y se apaga el indicador LED de MENSAJE [MESSAGE].   |
| ajuste el volumen     | <b>#</b> + <b>0</b> + <b>2 AWAY</b> , entonces<br>FUNCTION + VOICE + VOLUME<br>presione la tecla de volumen [3] ↑ (hacia arriba) o [6] ↓ (hacia abajo) | Al ajustar el volumen del mensaje también se ajusta el volumen de estado. El volumen no se puede ajustar mientras se reproduce el mensaje. |

# Información sobre los teclados

---

## Información de carácter general

Sus teclados le permiten controlar todas las funciones y del sistema e incluyen lo siguiente:

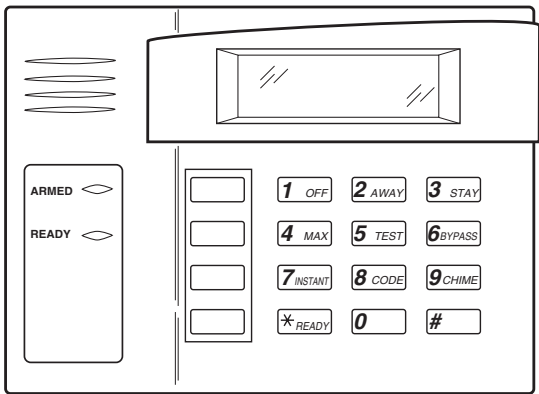
- Un teclado (digital) de estilo telefónico
- Pantallas de cristal líquido (LCD) que muestra la naturaleza y ubicación de todos los eventos
- Sirena incorporada que suena durante las alarmas y los problemas. La sirena también emite "pitidos" durante ciertas funciones del sistema y también al presionar cualquiera de las teclas (para confirmar la pulsación de la tecla).
- Iluminación de fondo de las ventanas de pantalla de cristal líquido. La iluminación de fondo se prende cada vez que se presiona una tecla o al ingresar a las instalaciones a través de cualquier puerta asignada de entrada o salida. Esta característica es útil cuando un teclado está ubicado en un área con iluminación tenue.
- Algunos teclados tienen una característica de seguridad que anuncia la naturaleza y ubicación de todos los eventos en el sistema. El teclado de voz también anuncia cualquier entrada, salida o zona perimetral con fallo cuando el modo Aviso está activado. Pregunte a su instalador si esta opción está programada en su sistema.

**IMPORTANTE:** Si el teclado emite pitidos rápidamente al ingresar en las instalaciones, esto será indicación de que ocurrió una alarma durante su ausencia y un intruso podría estar aún en las instalaciones. SALGA INMEDIATAMENTE y LLAME A LA POLICÍA desde una ubicación cercana y segura.

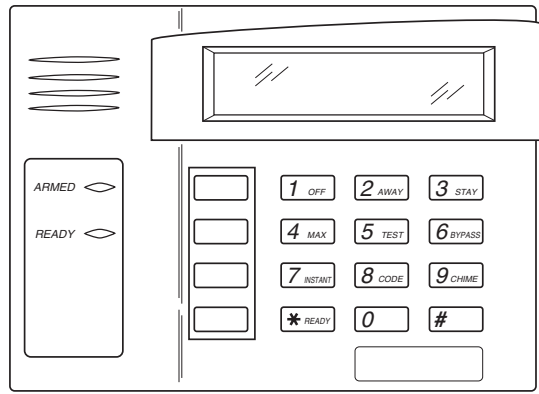
**Pantalla alfanumérica** Los teclados con pantalla alfanumérica de 2 renglones incluye una pantalla de LCD de 2 líneas y 32 caracteres que muestra mensajes del sistema en inglés sencillo. Estos teclados también pueden programarse con descriptores de zona personalizados.

**Pantalla de palabras fijas** Los teclados de palabra fija son funcionalmente similares a los teclados alfanuméricos, excepto que su pantalla de cristal líquido utiliza palabras predesignadas (fijas) para identificar la naturaleza y ubicación de los eventos.

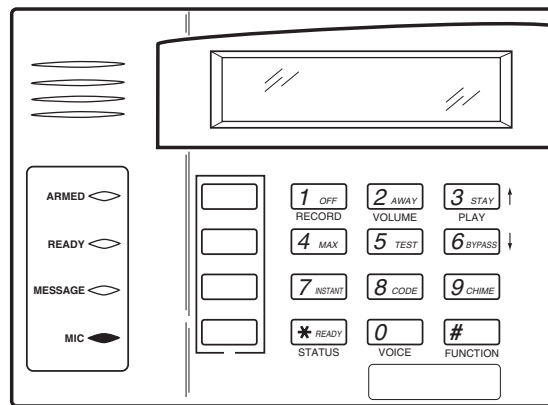
## ***Acerca de los teclados (continuación)***



**Teclado con pantalla de palabras fijas**



**Teclado con pantalla alfanumérica estándar**



**Teclado con pantalla alfanumérica con capacidad de voz**

## ***Acerca de los teclados (continuación)***

---

### **TECLADO CON PANTALLA DE PALABRAS FIJAS**

**AWAY [TOTAL]:** Están armadas todas las zonas contra robo, interiores y perimetrales.

**STAY [PARCIAL]:** Se arman las zonas perimetrales contra robo, tales como las ventanas y puertas protegidas.



### **PANTALLA DE PALABRAS FIJAS**

**NIGHT-STAY [PARCIAL NOCTURNA]:** Cuando se arman zonas interiores específicas y se anulan todas las otras, ambos indicadores NOCHE (NIGHT) y PARCIAL (STAY) están prendidos.

**INSTANT:** El retardo de entrada está apagado:

Prendido con STAY [PARCIAL] = Modo Instant

Prendido con AWAY = Modo Maximum [Máximo]

**BYPASS [ANULAR]:** Esto aparece cuando se han anulado una o más zonas de protección contra robo.

**NOT READY [NO ESTÁ LISTO]:** Aparece cuando la porción contra robo del sistema no está lista para armado (debido a una o más zonas de protección). Cuando este mensaje desaparece, el sistema está listo para armarse y se prende la luz indicadora READY [LISTO].

**NO AC [NO HAY CA]:** Aparece cuando se ha interrumpido la alimentación de CA. El sistema está funcionando con alimentación eléctrica de la batería de respaldo.

**AC [CA]:** Aparece cuando presente la alimentación de CA.

**CHIME [AVISO]:** Aparece cuando la AVISO está activada.

**BAT:** Existe condición de batería descargada en un detector inalámbrico (si aparece el número de zona) o batería descargada en el sistema (si no aparece un número de zona).

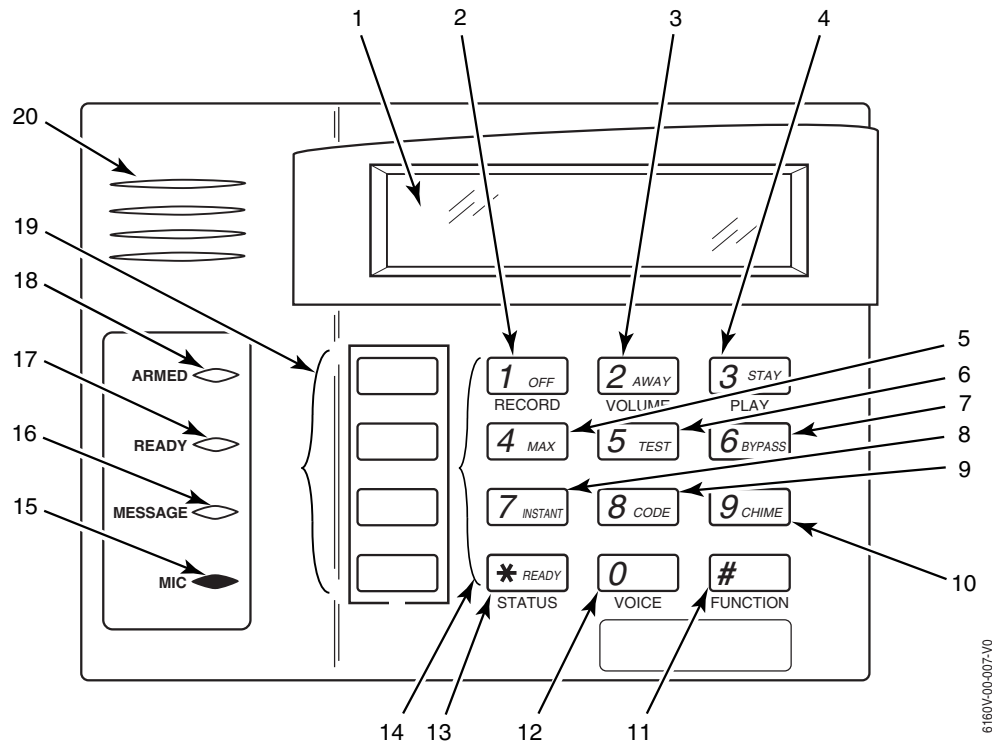
**ALARM [ALARMA]:** Aparece al detectarse una intrusión y el sistema está armado (también aparece durante una alarma contra incendio o en una emergencia audible). Acompañada por la zona de protección en alarma.

**CHECK [VERIFICAR]:** Aparece siempre que se descubra un desperfecto en el sistema o si se detecta un fallo en una zona de INCENDIO en cualquier momento o en una zona contra robo DÍA/NOCHE durante un período desarmado. Acompañado por una representación de un número de problemas.

**FIRE [INCENDIO]:** Aparece siempre que se genere una alarma contra incendios. Acompañada por una representación de la zona en alarma. También aparece una pantalla de INCENDIO (FIRE) siempre que se active manualmente una alarma contra incendios, acompañada por un número de zona clave de emergencia contra incendio.

**CANCELED [CANCELADO]:** Aparece cuando se ha silenciado una alarma mediante una secuencia de Código + OFF y permanecerá activada hasta que se introduzca otra secuencia de Código + OFF.

## Funciones de los teclados



**Teclado alfanumérico de 2 líneas con capacidad de voz**  
(Se muestra sin la puerta frontal abatible)

### ¡IMPORTANTE!

- Para una descripción del uso equipare los indicadores numéricos en la gráfica anterior con el número correspondiente en las páginas siguientes.
- Al introducir códigos y comandos, las pulsaciones secuenciales de teclas deben hacerse antes de transcurridos 4 a 5 segundos entre cada una. Si transcurren 4 a 5 segundos sin que se pulse una tecla, se anulará la entrada de datos y deberá repetirse desde el principio. Asegúrese de observar esta precaución al realizar cualquiera de los procedimientos en este manual.
- Si comete un error al introducir un código de **seguridad**, pare, presione la tecla [\*], y vuelva a comenzar. Si se detiene a mitad del proceso de introducir un código, y después comienza inmediatamente a introducir los datos, podría introducirse un código erróneo.

## Funciones de los teclados (continuación)

---

**NOTA:** Las funciones impresas directamente en las teclas indican su propósito principal; las funciones impresas en la parte inferior de las teclas (que aparecen entre paréntesis debajo de la tecla respectiva), indican su propósito alternativo o secundario.

### 1. VENTANA DE PANTALLA

**Teclados con pantalla alfanumérica:** Los teclados con pantalla de cristal líquido (LCD) de 2 líneas y 32 caracteres muestran la identificación del punto de protección, el estado del sistema y los mensajes.

**Teclados con pantalla de palabras fijas:** Muestra la identificación de las zonas de protección y los mensajes de estado del sistema por medio de palabras predesignadas en el área de pantalla de cristal líquido.

2. **[1 OFF]** Desarma la porción contra robo del sistema, silencia las alarmas y los indicadores audibles de problemas, y además borra las representaciones visuales después de la corrección del problema.

**[RECORD] (GRABAR)** En los teclados con capacidad de voz, se usa en combinación con las teclas FUNCIÓN y VOZ para grabar un mensaje de hasta 2.5 minutos.

3. **[2 AWAY]** Arma totalmente el sistema contra robos, en el perímetro y en el interior.

**[VOLUME] (VOLUMEN)** En los teclados con capacidad de voz, se utiliza en combinación con las teclas FUNCIÓN y las teclas de control de volumen

deseado  $\uparrow$  [3] o  $\downarrow$  [6] para ajustar el volumen de un mensaje grabado o de un estado de sistema de voz.

4. **[3 STAY]** Arma solamente la porción perimetral del sistema contra robo. No se arma la protección interior, lo cual permite el movimiento dentro de las instalaciones sin causar una alarma.

**[PLAY] (REPRODUCIR)** En los teclados con capacidad de voz, se usa en combinación con las teclas FUNCIÓN y VOZ para reproducir el mensaje grabado.

**[ $\uparrow$ ] ]** En los teclados con capacidad de voz, se utiliza en combinación con las teclas de FUNCIÓN y VOLUMEN para subir el volumen del mensaje y de los informes de voz del estado del sistema.

5. **[4 MAX]** Arma la totalidad del sistema contra robo, en el perímetro y en el interior, pero sin la característica de retardo de entrada. Al entrar por la puerta de entrada o salida se activará una alarma.

6. **[5 TEST]** Prueba el sistema y la sirena de alarma si están desarmados. Consulte la sección *CÓMO PROBAR EL SISTEMA* para los detalles de los procedimientos de prueba.

7. **[6 BYPASS]** Excluye del monitoreo del sistema las zonas de protección individuales.

**[ $\downarrow$ ] ]** En los teclados con capacidad de voz, se utiliza en combinación con las teclas de FUNCIÓN y VOLUMEN para bajar el volumen del mensaje y de los informes de voz del estado del sistema.

## ***Funciones de los teclados (continuación)***

---

8. **[7 INSTANT]** Se arma de manera similar al modo PARCIAL, pero sin la característica de retardo de entrada. Al entrar por la puerta de entrada o salida se activará una alarma.
9. **[8 CODE]** Se usa para asignar códigos de usuario para otros usuarios del sistema.
10. **[9 CHIME]** Activa y desactiva el modo AVISO. Al estar activado, la apertura de ventanas o puertas mientras el sistema está desarmado emitirá 3 pitidos en uno o más teclados.
11. **[#]** Esta tecla se puede usar para "Armar rápidamente" el sistema sin el uso de un código de seguridad (si estuviese programado).  
**[FUNCTION] (FUNCIÓN)** En los teclados con capacidad de voz, habilita la función deseada de voz o de volumen.
12. **[0]**  
**[VOICE] (VOZ)** En los teclados con capacidad de voz, habilita las funciones RECORD (GRABAR), VOLUME (VOLUMEN) y PLAY (REPRODUCIR).
13. **[\* READY]** Se utiliza para mostrar todas las zonas de protección abiertas.  
**[STATUS] (ESTADO)** En los teclados con capacidad de voz, una pulsación momentánea de la tecla de ESTADO anuncia el estado del sistema actual. Al presionar dos veces la tecla STATUS (ESTADO) anuncia y muestra los fallos del sistema o de zona (si existiesen).
14. **TECLAS 0 a 9:** Se utilizan para introducir lo(s) código(s) de seguridad y para realizar las funciones asociadas del sistema después de introducir el código de seguridad.
15. **MIC**  
En los teclados con capacidad de voz, es el micrófono para grabar en el Centro de Mensajes.
16. **INDICADOR LED DE MENSAJES: (ROJO)** En los teclados con capacidad de voz, es intermitente cuando hay un mensaje en espera o se ilumina de manera continua al estar en modo GRABAR.
17. **INDICADOR LED READY (LISTO): (VERDE)** Se enciende cuando el sistema está listo para armarse (no hay fallos presentes). Mientras el sistema está desarmado, este indicador se encenderá o se apagará a medida que las zonas de protección se cierren y se abran.
18. **INDICADOR LED ARMED [ARMADO]: (ROJO)** Se prende cuando el sistema está armado.
19. **TECLAS DE FUNCIÓN:** las teclas A, B, C, D pueden estar programadas para una diversidad de funciones, incluso para funciones en caso de pánico (emergencia). Para obtener detalles, consultar la sección *Teclas de Función*.
20. **BOCINA INTERNA:** La bocina incorporada emula la sirena de alarma durante las alarmas, y también emitirá "pitidos" durante ciertas funciones del sistema. La bocina también permite escuchar la reproducción de voz de los mensajes grabados.

# Retardos de Entrada/Salida

---

## Retardo de entrada

Los Retardos de entrada le proporcionan el tiempo suficiente para desarmar el sistema cuando usted vuelve a entrar por la puerta designada. Será necesario desarmar el sistema antes de que termine el período de retardo, o de lo contrario, ocurrirá una alarma. El teclado emitirá pitidos durante el período de retardo de entrada, para recordarle que debe desarmar el sistema. Existen dos retardos de entrada (si así se programan). El primero es para su entrada principal y el segundo puede usarse para una entrada secundaria, cuando se requiera un retardo más prolongado para caminar hasta el teclado y desarmar el sistema.

Además puede armar el sistema sin retardo alguno de entrada si utiliza los modos de armado INSTANT o MAXIMUM. Estos modos proporcionan más seguridad mientras se encuentra en las instalaciones o si se encuentra ausente durante períodos prolongados.

Su instalador le informará sobre los tiempos de retardo programados en su sistema.

### Partición 1 \_\_\_\_\_

Retardo de salida:  segundos

Retardo de entrada 1:   
segundos

Retardo de entrada 2:   
segundos

**NOTA:** Los tiempos de Entrada/Salida establecidos para la partición 1 también aplican a la Zona Común de los modelos VISTA-Serie 20P/PS.

### Partición 2 (únicamente en los modelos VISTA-Serie 20P/PS) \_\_\_\_\_

Retardo de salida:  segundos

Retardo de entrada 1:   
segundos

Retardo de entrada 2:   
segundos

## Retardo de salida

**El Retardo de salida** le brinda tiempo para salir a través de una puerta designada sin activar una alarma. El retardo de salida comienza inmediatamente después de armar su sistema en cualquier modo de armado y los teclados con pantalla alfanumérica muestran el mensaje “Ya puede salir” (“You May Exit Now”). Al desaparecer el mensaje “Ya puede salir” (“You may exit now”), el sistema estará completamente armado. Al estar programado, sonarán pitidos intermitentes lentos durante el período de retardo de salida hasta los últimos 10 segundos, y después cambiará a pitidos intermitentes rápidos (para indicarle que se encuentra al final del período de retardo). Si no puede salir en este período restante de retardo, deténgase, desarme el sistema, y vuelva a comenzar para evitar una falsa alarma.



---

## ***Retardos de entrada/salida (continuación)***

---

**Reinicio del retardo de salida** (si está programado): Si desea abrir una puerta de entrada/salida para dejar que alguien entre después de armar el sistema en modo STAY (PARCIAL), puede reiniciar el retardo de *salida* en cualquier momento, **sencillamente presione la tecla [\*]**, y después deje que entre la persona. El sistema se vuelve a armar automáticamente al agotarse el retardo de salida, y así evitará tener que desarmar el sistema y volver a armarlo después.

Además, cuando el sistema se arma en modo AWAY (TOTAL), al abrir y cerrar la puerta de entrada/salida **antes** que se agote el tiempo de retardo (por ejemplo: al volver a entrar para recoger un artículo olvidado), se restablecerá el tiempo de retardo de salida.

### **Alarmas de salida**

Siempre que arme el sistema, comienza el retardo de salida. Si falla una puerta de entrada/salida o una zona interior al terminar el retardo de salida (por ejemplo: se deja abierta la puerta), el sistema suena una alarma y activa el cronómetro de retardo de entrada. Si desarma el sistema antes de que termine el retardo de entrada, se silencia la alarma y aparece en el teclado el mensaje "CANCELED ALARM" (ALARMA CANCELADA) o "AC" (CA), junto con un número de zona que indica la zona con fallo. No se transmitirá mensaje alguno a la estación central de monitoreo.

**Para borrar la condición de alarma de salida**, deberá restituirse la zona abierta; para borrar la pantalla, introduzca su código de 4 dígitos más OFF (PARO).

Si no desarma el sistema antes de que termine el retardo de entrada, y todavía está abierta una puerta de entrada/salida, continuará el sonido de alarma y se enviará un mensaje de "alarma de salida" a la estación central de monitoreo. En el teclado aparece el mensaje "EXIT ALARM" (ALARMA DE SALIDA) o "EA" (AS), junto con un número zona que corresponde a la zona con fallo. Para detener la alarma, será necesario desarmar el sistema (su código más OFF); para borrar la pantalla, vuelva a introducir su código más OFF.

También se activa una "alarma de salida" si se abre o falla una puerta de entrada/salida o una zona interior en un plazo de dos minutos después de terminar el retardo de salida.

|  |
|--|
| Su sistema puede haberse programado para esta función a fin de minimizar las falsas alarmas que se envían a la estación central de monitoreo. Pregunte a su instalador si la función "Alarma de salida" está activa en su sistema. Si así fuera, marque esta casilla. <input type="checkbox"/> |
|--|

## Verificación de zonas abiertas

---

### Cómo usar la tecla [\*] para mostrar y anunciar el estado del sistema

Antes de armar su sistema, será necesario cerrar o anular todas las puertas y ventanas protegidas y otras zonas de protección; de lo contrario el teclado mostrará el mensaje “No está listo” (Not Ready).

Use la tecla **LISTO** para mostrar todas las zonas con fallos, lo cual le permite identificar y asegurar cualquier zona abierta.

1. Presione [\*] (no introduzca primero el código) para mostrar las zonas con fallos.
2. Proteja o anule las zonas mostradas.  
Se iluminará el indicador **READY (LISTO)** del teclado cuando se hayan cerrado o anulado todas las zonas de protección.
3. Arme el sistema de la manera que desee.

**Pantalla alfanumérica:**

DISARMED - PRESS \*  
TO SHOW FAULTS

**Pantalla de palabras fijas:**

No. de Zona y “NOT READY”  
(NO ESTÁ LISTO)

**Estado de voz:** Los teclados con capacidad de voz (si está instalado), puede anunciar el estado del sistema y las zonas con fallos (hasta 3 descriptores de zona) si está activada la función Estado de Voz.

**Para activar o desactivar la función de Estado de Voz:** Presione las teclas siguientes:

[#] + [0] + [2] + [4] (también activa el modo Aviso de Voz; ver la sección Modo de Aviso)

**Para anunciar el Estado:** Presione una vez la tecla [\*] STATUS (ESTADO).

**Para anunciar las zonas con fallos:** Vuelva a presionar la tecla [\*] ESTADO antes de transcurridos 5 segundos después de presionarla por primera vez.

## Cómo armar el sistema

---

### **Modo STAY (PARCIAL): Únicamente arma el perímetro, activa el retardo de entrada**

- Se usa cuando se desea armar el sistema cuando hay personas en el interior de las instalaciones (o si se tienen mascotas que se desplazan por el interior de las instalaciones).
- Los detectores del perímetro están armados, pero los detectores interiores quedan desarmados.
- Comienza el retardo de salida (si lo desea, puede salir por la puerta de entrada o de salida).
- Suena una alarma al abrirse cualquier ventana o puerta que no sea de entrada o de salida que estén protegidas.
- De lo contrario puede desplazarse libremente por las instalaciones.
- Las personas que ingresen posteriormente podrán hacerlo a través de una puerta de entrada/salida, pero deberán desarmar el sistema antes de que termine el retardo de *entrada* para evitar que suene una alarma.

### **Modo NIGHT-STAY (PARCIAL NOCTURNO): Únicamente arma el perímetro, además de las zonas seleccionadas**

- Use el modo PARCIAL-NOCTURNO para proporcionar mayor seguridad mientras se permanece en las instalaciones.
- Se arma de igual manera que en el modo PARCIAL, pero también arma detectores interiores preseleccionados (programadas por su instalador), mientras que otros detectores interiores se dejan desarmados.
- Las personas que ingresen posteriormente podrán hacerlo a través de una puerta de entrada/salida, pero deberán desarmar y no deberán infringir ninguna de las zonas interiores programadas para evitar que suene una alarma.
- **IMPORTANTE:** Al estar activado el modo PARCIAL-NOCTURNO, las zonas interiores seleccionadas están armadas y causan una alarma si persona alguna ingresa a dichas áreas (por ejemplo: al levantarse a media noche). Para evitar que suene una alarma, será necesario desarmar el sistema antes de realizar cualquier actividad en dichas zonas interiores.

### **Modo INSTANT: Únicamente arma el perímetro, desactiva el retardo de entrada**

- Se usa esta tecla al permanecer dentro de la casa y no se espera que alguien use la puerta de entrada/salida.
- Se arma de la misma manera que el modo PARCIAL.
- Suena inmediatamente una alarma al abrir cualquier ventana o puerta perimetrales protegidas, incluso las puertas de entrada/salida.

**IMPORTANTE:** Al armar el sistema en este modo se aumenta sustancialmente la probabilidad de que ocurran falsas alarmas. Tenga suma precaución al seleccionar este modo de armado.

## Cómo armar el sistema (continuación)

---

### Modo AWAY (TOTAL): Arma todo el sistema, activa el retardo de entrada

- Se usa cuando nadie permanece en el interior de las instalaciones (incluso las mascotas).
- Se arma la totalidad del sistema (interior y perimetral).
- Comienza el retardo de salida y le permite salir por la puerta de entrada o de salida.
- Suena una alarma al abrirse una ventana o puerta protegida, o si se detecta algún movimiento en el interior de sus instalaciones.
- Puede volver a entrar por una puerta de entrada/salida, pero debe desarmar el sistema antes de que termine el retardo de *entrada* para evitar que suene una alarma.

### Modo MAXIMUM (MÁXIMO): Arma todo el sistema, desactiva el retardo de entrada

- Se usa al salir de las instalaciones por períodos prolongados (por ejemplo: de vacaciones).
- Se arma de la misma manera que en el modo TOTAL, pero el retardo de entrada está desactivado.
- Suena una alarma de la misma manera que en modo TOTAL, y suena al abrir las puertas de entrada o salida.

### Comandos de armado

*Antes de armar el sistema, cierre todas las ventanas y puertas perimetrales y asegúrese que aparezca en pantalla el mensaje Listo para armado (Ready to Arm).*

| Modo       | Presione estas teclas...                            | El teclado confirma así...  |
|------------|---|---|
| STAY       | código de seguridad + <b>3 STAY</b>                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• tres pitidos</li><li>• aparece el mensaje STAY (PARCIAL)</li><li>• Se enciende la luz indicadora roja de ARMED (ARMADO).</li></ul>  |
| NIGHT-STAY | código de seguridad + <b>3 STAY</b> + <b>3 STAY</b> | <ul style="list-style-type: none"><li>• tres pitidos</li><li>• aparece el mensaje NIGHT STAY (PARCIAL-NOCTURNO)</li><li>• Se enciende la luz indicadora roja de ARMADO.</li></ul>   |
| INSTANT    | código de seguridad + <b>7 INSTANT</b>              | <ul style="list-style-type: none"><li>• tres pitidos</li><li>• aparece el mensaje STAY (PARCIAL)</li><li>• Se enciende la luz indicadora roja de ARMADO.</li></ul> Tenga presente que está desactivado el retardo de entrada. |

## ***Cómo armar el sistema (continuación)***

| <b>Modo</b> | <b>Presione estas teclas...</b>     | <b>El teclado confirma así...</b>   |
|-------------|-------------------------------------|---|
| AWAY        | código de seguridad + <b>2</b> AWAY | Dos pitidos, o si estuviese programado, emite pitidos durante todo el período de retardo de salida<br><ul style="list-style-type: none"><li>• aparece el mensaje TOTAL</li><li>• Se enciende la luz indicadora roja de ARMADO.</li></ul> Salga de las instalaciones por la puerta de entrada/salida durante el período de retardo de salida para evitar causar una alarma. El teclado emite pitidos rápidos durante los últimos 5 segundos del retardo de salida para advertirle que está terminando. |
| MAXIMUM     | código de seguridad + <b>4</b> MAX  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lo mismo que TOTAL (descrito anteriormente)</li></ul> Tenga presente que está desactivado el retardo de entrada.  |

### **Armado rápido**

Si el instalador programó el "Armado rápido", se puede presionar la tecla [#] en vez del código de seguridad al armar el sistema en cualquiera de los modos de armado. **Sin embargo, siempre será necesario el código de seguridad de 4 dígitos para desarmar el sistema.**

### **Armado con tecla de función**

Para cualquier comando de armado, también puede haberse programado una tecla de función para su sistema. Si así fuera, puede presionar y mantener oprimida la tecla de función apropiada durante 2 segundos para armar el sistema. Consulte con su instalador para obtener información sobre las funciones designadas (ver la sección ***Armado con un solo botón***).

Consulte la sección ***Cómo acceder a otras particiones*** para obtener información sobre el armado de particiones múltiples (únicamente para el modelo VISTA-20P/PS Series).

## Cómo armar el sistema (continuación)

### Armado con un solo botón

Se pueden programar las teclas “A”, “B”, “C” y “D” en su teclado para permitir el armado con un solo botón. Tenga presente que aunque no es necesario usar un código de seguridad para el armado del sistema (mediante el uso del método de Armado rápido descrito anteriormente), **siempre** es necesario el uso de un código de seguridad para desarmar el sistema.

Si estuviese programado el Armado con un solo botón:

- Se ha asignado una tecla de función para un tipo específico de armado: Modo STAY (PARCIAL), modo NIGHT-STAY (PARCIAL-NOCTURNO), modo AWAY (TOTAL), o STEP ARMING (ARMADO POR ETAPAS) (consultar el párrafo Armado por etapas).
- NO es necesario introducir su código de usuario antes de presionar la tecla de función pero siempre será necesario usar el código de seguridad para DESARMAR el sistema.

Antes de armar el sistema, cierre todas las ventanas y puertas perimetrales.

1. Presione y mantenga oprimida la tecla de función durante 2 segundos (no se necesita el código). Las teclas de función se muestran a continuación.



**Pantalla alfanumérica:**

DISARMED  
READY TO ARM

**Pantalla de palabras fijas:** Se prende el indicador verde

2. El teclado comienza a emitir pitidos y muestra el mensaje Armado. También se prende el indicador de ARMADO.

**Pantalla alfanumérica:**

ARMED\*\*\*AWAY\*\*\*  
YOU MAY EXIT NOW

**Pantalla de palabras fijas:** AWAY

### Armado por etapas con un solo botón

Se puede programar el armado por “Etapas” con un solo botón en cualquiera de las teclas A, B, C o D. Consulte con su instalador para ver si esta función está programada en su sistema.

Si estuviese programado el armado por etapas:

- La tecla asignada proporciona una opción de tres niveles de seguridad.
- La tecla seleccionada se puede presionar una, dos o tres veces, aumentando paulatinamente el nivel de seguridad con cada pulsación de tecla, así:

| Tecla<br>↓ | Primera<br>pulsación<br>↓ | Segunda pulsación<br>↓                             | Tercera pulsación<br>↓ |
|------------|---------------------------|--|------------------------|
| A, B, C, D | Armado-PARCIAL            | Armado PARCIAL<br>NOCTURNO<br>(si está programado) | Armado-TOTAL           |

# Interruptor con llave

## Cómo usar el interruptor con llave

Su sistema puede estar equipado con un interruptor con llave para el armado y desarmado. Los indicadores rojo y verde en la placa del interruptor con llave indican el estado de su sistema de la manera siguiente:

**Luz Verde:** Se ilumina cuando el sistema está **desarmado y listo** para armarse (no hay zonas abiertas). Si el sistema está desarmado y la luz verde está apagada, esto indica que el sistema no está listo (una o más zonas están abiertas).

**Luz Roja:** Se ilumina de manera continua o intermitente al estar en modo TOTAL o PARCIAL (AWAY o STAY). Consulte con su instalador sobre el significado del indicador rojo iluminado:

Prendido continuo = el sistema está armado en modo TOTAL (AWAY) o el sistema está armado en modo STAY (PARCIAL) y ya se agotó el retardo de salida

Intermitente = el sistema está armado en modo STAY (PARCIAL) y está activo el cronómetro del retardo de salida

Intermitente rápido = ocurrió una alarma (memoria de alarma).

*Antes de armar el sistema, cierre todas las ventanas y puertas perimetrales.*

### Para armar el sistema en modo AWAY (TOTAL):

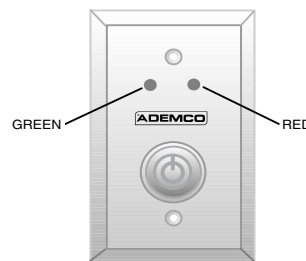
Gire a la derecha la tecla durante 1/2 segundo y suéltela. Los teclados emiten dos pitidos y el indicador rojo se ilumina aparece intermitente.

### Para armar el sistema en modo STAY (PARCIAL):

Gire a la derecha la llave y deténgala durante más de 1 segundo, después suéltela. Los teclados emiten tres pitidos y el indicador rojo se ilumina de manera continua o intermitente.

### Para desarmar el sistema:

Gire a la derecha la llave y suéltela. Se apagará el indicador rojo



# Cómo desarmar y silenciar las alarmas

---

## Cómo usar la tecla [OFF] (PARO)

La tecla **OFF (PARO)** se usa para desarmar el sistema y para silenciar las sirenas de alarma y de problemas y para borrar las memorias de alarma.

**IMPORTANTE: Si usted regresa y la sirena principal contra robos está encendida, NO ENTRE, en vez de ello LLAME A LA POLICÍA desde un lugar cercano y seguro.**

Si usted regresa después de ocurrir una alarma y la sirena se ha silenciado automáticamente, **el teclado emitirá pitidos rápidos cuando usted entre, lo cual indica que ocurrió una alarma durante su ausencia.**

**SALGA INMEDIATAMENTE y LLAME A LA POLICÍA desde una ubicación cercana y segura.**

1.     +  OFF

(Código de seguridad)

El indicador “LISTO” se iluminará si todas las zonas están seguras, y el teclado emitirá un solo tono para confirmar que el sistema está desarmado.

**NOTA:** Si ya comenzó el retardo de entrada (abrió la puerta de entrada), **no** es necesario presionar la tecla PARO – sencillamente introduzca su código de seguridad.

Pantalla alfanumérica:

\*\*\*\*DISARMED\*\*\*\*  
READY TO ARM

Pantalla de palabras fijas:  
READY

### 2. **Para silenciar una alarma contra robo y borrar una memoria de alarma**

Introduzca su **código de seguridad** y presione la tecla **OFF (PARO)** para silenciar la alarma (o los tonos de advertencia de una memoria de la alarma).

Observe cuál zona está en alarma en la pantalla del teclado, y corrija el problema (cierre la puerta, la ventana, etc.). Después de corregir el problema, vuelva a introducir el código de seguridad más la secuencia de OFF (PARO) para borrar la pantalla de la memoria de alarmas del teclado.

### 3. **Para silenciar una alarma contra incendio y borrar una memoria de alarma**

Sencillamente presione la tecla **OFF (PARO)** para silenciar la alarma. Después introduzca el **código de seguridad** más la secuencia de PARO *dos veces* para borrar la pantalla de la memoria de alarmas del teclado. Ver la sección *Sistema de alarma contra incendios*.



# Cómo anular zonas de protección

## Cómo usar la tecla BYPASS (ANULAR)

Use esta tecla cuando desee armar su sistema con una o más zonas deliberadamente sin protección. Primero debe desarmarse el sistema.

**Zonas de ventilación:** Su sistema puede tener ciertas ventanas establecidas como zonas de “ventilación”, las cuales se anulan automáticamente si se dejan abiertas al armar el sistema (no es necesario anularlas manualmente). Sin embargo, si se cierra una ventana en la zona de ventilación **después** de armar el sistema, ésta adquiere protección y causará una alarma si se vuelve a abrir mientras el sistema está armado.

Al anular zonas:

- El sistema debe estar desarmado antes de poder anular zonas.
- Las zonas anuladas no estarán protegidas y no causarán una alarma si se contravienen.
- El sistema no permitirá la anulación de las zonas de incendio.
- Al desarmar el sistema se elimina automáticamente la anulación de las zonas.

1.     + **6 BYPASS** + números de zona (ver a continuación)  
(Código de seguridad)

Introduzca uno o más números de zona de 2 dígitos para las zonas que desee anular (por ejemplo: 06, 10, 13, etc.). *Los números de zona de un solo dígito deben ir precedidos por un cero (por ejemplo: 05, 06).*

2. Al terminar, el teclado mostrará momentáneamente un mensaje de "Bypass" (Anulado) para cada número de zona anulada. Espere que aparezcan en pantalla todas las zonas anuladas.

Arme el sistema de la manera usual. Al estar armado, aparece el mensaje de armado con “ZONE BYPASSED” (ZONA ANULADA).

Para mostrar las zonas anuladas **antes** del armado, introduzca su código de seguridad y presione la tecla [6] BYPASS (ANULAR).

Pantalla alfanumérica:

DISARMED - PRESS  
\* TO SHOW FAULTS

Pantalla de palabras fijas:  
NOT READY

Pantalla alfanumérica:

DISARMED BYPASS  
READY TO ARM

Pantalla de palabras fijas:  
BYPASS

Pantalla alfanumérica:

ARMED: STAY  
ZONE BYPASSED

Pantalla típica de armado  
después de anular zonas.

# ***Cómo anular zonas de protección (continuación)***

---

## **Quick Bypass (Anulado rápido)**

Si está programado, el "Anulado rápido" le permite anular fácilmente todas las zonas abiertas (con fallos) sin tener que introducir individualmente los números de zona. Esta característica es útil si, por ejemplo, usted usualmente deja ciertas ventanas abiertas al armar el sistema por la noche.

1.     + **6 BYPASS** + [#]

(Código de seguridad)

En unos pocos momentos, todas las zonas abiertas aparecerán y se anularán automáticamente.

Asegúrese de anular únicamente aquellas zonas que desee dejar **sin protección**, y que no haya otras zonas que se hubiesen dejado abiertas inadvertidamente.

2. Espere a que aparezcan todas las zonas anuladas, después arme el sistema de la manera deseada.

Pregunte a su instalador si está activo el "Anulado rápido" para su sistema; si así fuera, márquelo aquí:

**Pantalla alfanumérica:**

DISARMED - PRESS  
\* TO SHOW FAULTS

**Pantalla de palabras fijas: NOT  
READY**

**Pantalla alfanumérica:**

DISARMED BYPASS  
READY TO ARM

**Pantalla de palabras fijas:  
BYPASS**

## Modo Aviso

### Cómo usar el modo “Chime” (Aviso)

El Modo CHIME (AVISO) le alerta cuando se abren las puertas y ventanas de un perímetro mientras el sistema está desarmado.

Al estar activado el modo Aviso:

- Se emiten tres tonos en el teclado siempre que se abra una puerta o ventana perimetral.
- Las zonas interiores no producen un tono cuando entran en fallo.
- Al presionar la tecla **READY (LISTO)** aparecerán los puntos de protección abiertos.
- Esta característica puede usarse únicamente cuando el sistema está desarmado.

#### Para activar el Modo Chime (Aviso):

+ **9 CHIME**

(Código de seguridad)

Aparecerá el mensaje CHIME (AVISO). Las zonas perimetrales causarán un tono al entrar en fallo.

Pantalla alfanumérica:

DISARMED CHIME  
Ready to Arm

Pantalla de palabras fijas: CHIME

#### Para desactivar el Modo Chime (Aviso):

+ **9 CHIME**

(Código de seguridad)

Desaparecerá el mensaje CHIME (AVISO).

Pantalla alfanumérica:

\*\*\*DISARMED\*\*\*  
READY TO ARM

Pantalla de palabras fijas: READY

### Cómo usar el Aviso de voz

Los teclados con capacidad de voz tienen una característica que funciona con el modo de Aviso que se llama Aviso de voz. El aviso de voz proporciona un anuncio de voz sobre el estado del sistema, aviso, y muestra en pantalla cuando existe alguna entrada/salida o zona perimetral con fallo. Pregunte a su instalador si esta opción está habilitada en su sistema.

Usted puede activar o desactivar la porción de anuncio del Aviso de voz al presionar las teclas [#] [0] [2] [4] (si está activado el modo normal de Aviso según se describió anteriormente).

Esto también alterna el prendido y apagado del Estado del sistema de voz. Al estar apagada, la sirena interna del teclado aún proporcionará el aviso si está activo el modo Aviso normal.

# Fecha y hora

---

## Cómo ver la fecha y hora actuales

El sistema le permite ver su hora y fecha en un teclado alfanumérico.

+ [#] + [6] [3]

(Código de seguridad)

O bien,

Presione la tecla de función (A, B, C o D) para ver la fecha y hora actual, si está programada.

Se muestra una visualización típica de hora y fecha. La pantalla permanecerá prendida durante 30 segundos aproximadamente.

“A”      “B”      “C”      “D”

Si una de las teclas anteriores se ha programado para la característica de visualización de la fecha/hora, coloque una marca en la casilla debajo de dicha tecla.

Pantalla alfanumérica:

\*\*\*\*DISARMED\*\*\*\*  
READY TO ARM

TIME/DATE    SAT  
12:05AM\_05/09/00

## Cómo ajustar la fecha y la hora

Se puede ajustar la hora y la fecha mediante lo siguiente:

1.     + [#] + [6] [3]

(Código de seguridad)

2. Presione [\*] cuando aparezca la hora/fecha.

Aparece un cursor debajo del primer dígito de la hora.

Para avanzar el cursor, presione [\*]. Para retroceder, presione [#].

- Introduzca los 2 dígitos para las horas.
- Introduzca los 2 dígitos para los minutos.
- Presione [1] para P.M. o [0] para A.M.
- Introduzca los últimos dos dígitos del año actual.
- Introduzca los 2 dígitos para el mes actual.
- Introduzca los 2 dígitos para la fecha del día actual.

3. Para salir, presione [\*] cuando el cursor esté en el último dígito, o espere 10 segundos.

Pantalla alfanumérica:

\*\*\*\*DISARMED\*\*\*\*  
READY TO ARM

TIME/DATE    SAT  
04:04PM 10/17/00

Visualización de hora actual

TIME/DATE    SAT  
04:04P2000/10/17

Pantalla de ajuste de hora/fecha

# Teclas de pánico

## Cómo usar las teclas de Pánico

Su sistema puede estar programado para usar teclas especiales para activar manualmente las funciones de emergencia (pánico) de la manera siguiente:

| Esta función       | Envía esta señal*  | Con este sonido...   |
|--------------------|--------------------|--|
| Alarma silente     | alarma silente     | no hay alarma audible ni representación visual que indique se ha iniciado una alarma silente.        |
| Alarma audible     | alarma audible     | una alarma sonora y continua en uno o más teclados y en cualquier sirena externa que esté conectada. |
| Alarma personal    | alarma auxiliar    | suenan una alarma continua en uno o más teclados, pero no en sirenas o campanas exteriores.          |
| Alarma de incendio | alarma de incendio | sonido temporal (ululante) en las campanas y sirenas exteriores.                                     |

\*Todas las funciones de emergencia o pánico envían señales a la estación central de monitoreo, si están conectadas.

### Para activar una Función de emergencia:

Presione y mantenga oprimido un mínimo de 2 segundos cualquiera de las teclas con letra en el teclado que haya sido programada para activar la función de emergencia deseada.

O BIEN

Presione simultáneamente ambas teclas de un par asignado de teclas.

Pantalla alfanumérica normal:

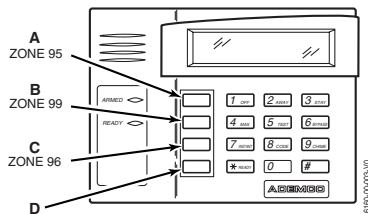
\*\*\*\*DISARMED\*\*\*\*  
READY TO ARM

Pantalla de palabras fijas:  
READY

Pantalla alfanumérica típica de pánico:

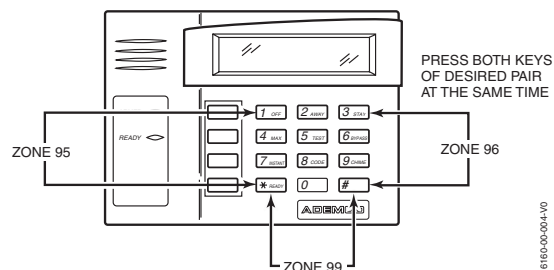
ALARM 96 ZONE 96

Pantalla de palabras fijas: 96 y ALARM



Teclas alfabéticas de pánico

Consulte con su instalador y use la tabla que se suministra en la sección **Características programadas en su sistema** para observar las funciones que se han programado para su sistema.



Pares de teclas de pánico

# Programación y uso de las teclas de macros

## Acerca de las teclas de macros

Se pueden usar automáticamente las teclas “A”, “B”, “C” o “D” para activar una serie de comandos de hasta 16 pulsaciones de teclas, si el sistema está programado para esta función. Estas secuencias de pulsaciones, como grupo, se llaman “macros” y se guardan en la memoria del sistema.

- Las funciones típicas de macro pueden incluir:
  - Armado de secuencias: STAY (PARCIAL), NIGHT-STAY (PARCIAL-NOCTURNA), INSTANT o AWAY (TOTAL).
  - Anular zonas particulares
  - Activar relés para prender o apagar luces, ventiladores, etc.
- Se pueden asignar hasta un máximo de cuatro macros (en los modelos VISTA-Series 20P/PS) o dos (en los modelos VISTA-Serie 15P) – pero no más de una macro a cada tecla.
- Únicamente los usuarios con niveles de autoridad suficiente para realizar la función de las macros pueden activarlas.

**NOTA:** Es necesario que el instalador active la tecla de función deseada (usando el Modo de Menú de tecla de función \*57) antes de poder asignar las macros.

La tabla al final de este manual contiene información sobre las teclas asignadas para macros.

1.     + [#] + [6] + [6]  
(Código de seguridad)

Pantalla alfanumérica:

\*\*\*\*DISARMED\*\*\*\*  
READY TO ARM

2. Introduzca un número de macro (1-4 para los modelos VISTA-Series 20P/PS; 1-2 para los modelos VISTA-Serie 15P) a programarse cuando aparezca la instrucción “Select Macro?” (¿Seleccionar Macro?). No se olvide que únicamente se puede asignar una macro a cada tecla.
3. Si ya se ha definido una macro, la secuencia de pulsaciones de tecla aparecen en el renglón inferior de la pantalla; de lo contrario la pantalla aparece en blanco.

SELECT MACRO  
1-4 0

MACRO DISPLAY

Para salir de este modo (y mantener la definición de la macro existente), pulse cualquier tecla excepto la tecla [\*]. El sistema regresa al modo normal.

Para definir una macro para la tecla seleccionada, presione [\*] y continúe con la instrucción siguiente.

Introduzca el primero de la serie de comandos deseados, (no incluya su código de usuario), después presione y mantenga oprimida la tecla “D” durante un mínimo de dos segundos para terminar el primer comando. Esta tecla termina cada comando, y aparece como una “F” en la pantalla del teclado.

MACRO PGM

## ***Programación y uso de las teclas de macros (continuación)***

---

El teclado emite pitidos para confirmar su entrada muestra el comando que se introdujo (seguido por la letra “F”).

4. Introduzca el siguiente comando, y después presione y mantenga oprimida la tecla “D” durante un mínimo de dos segundos. El teclado emite pitidos y muestra la secuencia de pulsaciones introducidas hasta ese momento.
5. Repita hasta terminar de introducir todos los comandos deseados (hasta 16 caracteres incluyendo las “F”).  
Asegúrese de verificar sus pulsaciones de teclas antes de continuar. Si cometió un error, será necesario volver a comenzar.
6. Para salir de la secuencia, presione y mantenga oprimida la letra “D” durante un mínimo de dos segundos. La pantalla regresa al estado del sistema e indica que el sistema está listo.

**Pantalla alfanumérica típica de macros:**

|                            |
|----------------------------|
| MACRO PGM<br>60203F#701F2F |
|----------------------------|

## Programación y uso de las teclas de macros (continuación)

---

### Ejemplo de programación de macros

Suponga que desea (1) anular las dos zonas de ventanas en el piso superior, después (2) prender una luz exterior, y después (3) armar el sistema de seguridad en modo TOTAL. Los procedimientos en la tabla a continuación muestran cómo deberá programarse esta macro:

| Función                               | Pulsaciones de teclas necesarias  | Pantalla del teclado |
|---------------------------------------|---|----------------------|
| 1. Anular zonas 02 y 03               | Presionar la tecla BYPASS (ANULAR) [6], después los números de zona de 2 dígitos 02 y 03.                         | 60203                |
| 2. Insertar el cierre de la secuencia | Presionar la tecla "D" durante un mínimo de 2 segundos.   | 60203F               |
| 3. Prender la luz (dispositivo 01)    | Presionar las teclas [#] y 7 para "prender el dispositivo ON", y la tecla [01] para seleccionar el dispositivo 1. | 60203F#701           |
| 4. Insertar el cierre de la secuencia | Presionar la tecla "D" durante un mínimo de 2 segundos.   | 60203F#701F          |
| 5. Armar el sistema en TOTAL          | Presione la tecla TOTAL [2]   | 60203F#701F2         |
| 6. Insertar el cierre de la secuencia | Presionar la tecla "D" durante un mínimo de 2 segundos.   | 60203F#701F2F        |

### Cómo usar una tecla de macro programada

\*\*\*\*DISARMED\*\*\*\*  
READY TO ARM

ENTER USER CODE  
\* \* \* \*

1. Presione la tecla de macro programada para las series deseadas de comandos durante un mínimo de 2 segundos. Aparece la instrucción "Introducir código de usuario". La instrucción permanece en pantalla durante un máximo de 10 segundos.
2. Introduzca su código de usuario de 4 dígitos. La secuencia de macro programada comienza automáticamente después de introducir el código de usuario.



# ***Cómo usar los comando de dispositivo***

---

## **Acerca de los comandos de dispositivos**

Se puede configurar su sistema para que pueda controlar ciertas luces u otros dispositivos.

- El sistema puede prender o apagar automáticamente algunos dispositivos.
- Es posible invalidar los dispositivos controlados automáticamente por medio de los comandos descritos a continuación.
- Se puede prender o apagar manualmente algunos dispositivos por medio de los comandos descritos a continuación.
- Consulte a su instalador para obtener una lista dispositivos que se pueden configurar para su sistema. Al final de este manual se incluye una lista de estos dispositivos para que la llene.

### **Para activar los dispositivos:**

+ [#] + [7] + número de dispositivo de 2  
(Código de seguridad)                      dígitos

**Pantalla alfanumérica:**

**\*\*\*\*DISARMED\*\*\*\*  
READY TO ARM**

Se activan los dispositivos asociados con este número de dispositivo.

**Pantalla de palabras fijas:**  
READY

### **Para desactivar dispositivos:**

+ [#] + [8] + número de dispositivo de 2  
(Código de seguridad)                      dígitos

Se desactivan los dispositivos asociados con este número de dispositivo.

# Característica de localización electrónica

## Acerca de la localización electrónica automática

Se puede configurar su sistema para enviar automáticamente mensajes a varios localizadores electrónicos (4 localizadores para el modelo VISTA-Series 20P/PS, y 2 localizadores para los modelos VISTA-Serie 15P) al ocurrir ciertas condiciones en su sistema.

- Su instalador puede programar el sistema para que envíe los siguientes eventos a los localizadores: armar y desarmar<sup>†</sup>, alarmas y condiciones de problemas. († informa cuando se arma o se desarma desde un teclado utilizando un código de seguridad; armado y desarmado automático, armado con un botón asignado y el armado con interruptor con llave no envía mensajes a los localizadores electrónicos).
- También puede programar el sistema para enviar automáticamente un mensaje al localizador electrónico para alertarle cuando alguien no haya llegado a casa (desarmó el sistema) en un plazo definido (ver la sección **Planificación** para obtener los detalles sobre cómo programar un “informe de llave de pestillo”).
- Su instalador programa los número telefónicos del localizador electrónico y el informe de los eventos.
- El mensaje del localizador electrónico consiste en un código de estado de sistema de 7 dígitos que indica el tipo de condición que ha ocurrido.
- Una cadena de caracteres opcional y predefinida de 16 dígitos puede preceder al código de 7 dígitos del estado del sistema; estos caracteres pueden consistir en un número PIN, número de cuenta de abonado o cualquier información adicional que usted desee que se envíe al localizador electrónico.
- El formato de la pantalla del localizador electrónico se indica a continuación:

Código de evento de 3 dígitos



16 dígitos opcionales → **AAAAAAAAAAAAAAAA** – **BBB** – **CCCC** ← Nro. de Usuario o de zona de 4 dígitos.

| A =   | B =  | C =  |
|---|--|--|
| 16 dígitos opcionales para números de cuentas, números de identificación personal (PIN), o cualquier otra información; programados por el instalador, si fuera necesario. | Un código de 3 dígitos que describe el evento ocurrido en el sistema (la tabla a continuación indica los códigos de eventos) | Un número de Usuario o de zona de 4 dígitos, dependiendo del tipo de evento que haya ocurrido, donde: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Las alarmas y problemas muestran un número de zona</li> <li>• El armado/desarmado (abrir/cerrar) muestra el número del usuario</li> </ul> El primer dígito es siempre el número de la partición, seguido por un número de usuario o de zona de 3 dígitos. |

## **Característica de localización electrónica (continuación)**

Los códigos de evento de 3 dígitos (BBB) que pueden mostrarse aquí son:

| <b>911 =</b>   | <b>811 =</b>  | <b>101 =</b>   | <b>102 =</b>  |
|--|---|--|---|
| <b>Alarmas.</b><br>El número de 4 dígitos (CCCC) después de este código es el <i>número de zona</i> que causó la alarma. | <b>Problemas.</b><br>El número de 4 dígitos (CCCC) que sigue a este código es el <i>número de zona</i> que causó el problema. | <b>Abierto (sistema desarmado).</b><br>El número de 4 dígitos (CCCC) que sigue a este código es el <i>número del usuario</i> que desarmó el sistema. | <b>Cerrar (sistema armado).</b><br>El número de 4 dígitos (CCCC) que sigue a este código es el <i>número del usuario</i> que armó el sistema. |

A continuación se muestran ejemplos de pantallas típicas de localizadores electrónicos de 7 dígitos.

*Ej. 1.* 911-1004 = Informe de una alarma (911) causada por un fallo en la zona 4 en la Partición 1. (1004).

*Ej. 2.* 102-2005 = Informe de un cierre–armado del sistema (102)– por el usuario 5 en la Partición 2. (2005).

### **Acerca de la localización electrónica manual**

Se puede programar su sistema para enviar manualmente un mensaje a un máximo de cuatro (VISTA-Series 20P/PS) o dos (VISTA-Serie 15P) localizadores electrónicos.

- Su instalador programa la tecla de función de localización electrónica y los números de teléfono del localizador electrónico.
- Al presionar las teclas de localización electrónica se envía el mensaje 999-9999 al localizador electrónico seleccionado.
- Este mensaje podría significar “llamar a casa”, “llamar a la oficina” o cualquier otro significado predefinido.
- Ver la tabla de localización electrónica al final de este manual para obtener detalles de la configuración del localizador electrónico para su sistema.

1. Presione y mantenga oprimida la tecla de Localización electrónica durante un mínimo de 2 segundos (espere por el pitido), después presione el número del localizador electrónico\* (1-4) que represente al localizador electrónico destinado para recibir el mensaje.
2. El recipiente, al ver el mensaje 999-9999, entenderá el significado predefinido de esta señal.

\* Si no se presiona número alguno, el mensaje se enviará al localizador electrónico 1.

**Pantalla alfanumérica:**

\*\*\*\*DISARMED\*\*\*\*  
READY TO ARM

**Pantalla de palabras fijas:**  
READY

999-9999

**Pantalla del localizador electrónico**

## ***Característica de localización electrónica (continuación)***

---

### **Localización electrónica por llave de pestillo**

Puede programar un horario para que se envíe un informe de localizador si el sistema no se DESARMA a la hora programada (ver la sección ***Planificación***, evento “03”). Por ejemplo: un padre que trabaja quizá desee que el sistema envíe un mensaje a un localizador electrónico si su hijo no ha llegado a casa al regreso de la escuela y desarmado el sistema a cierta hora.

Si está programado, el mensaje que se envía es: .

# ***Códigos de Seguridad y Niveles de Autoridad***

---

## **Acerca de los códigos de seguridad**

Su instalador asignó un código maestro que se utiliza para ejecutar todas las funciones del sistema.

Además, usted puede asignar códigos de seguridad diferentes para el uso de otras personas (los modelos VISTA-Series 20P/PS permiten el uso de 46 códigos adicionales; los modelos VISTA-Serie 15P permiten el uso de 30 códigos adicionales).

- Únicamente el Usuario maestro del sistema o el Usuario maestro de la partición pueden asignar códigos de usuario a los usuarios.
- Los usuarios se identifican por medio de números de usuario de 2 dígitos y se asignan previamente a la partición 1 o a la partición 2 (en los modelos VISTA-Series 20P/PS).
- Únicamente el instalador o el Usuario maestro del sistema pueden cambiar las particiones de usuarios.
- Además de un código de seguridad, a cada usuario se le asignan varios atributos del sistema.
- Los códigos de usuario se pueden usar de manera intercambiable dentro de una partición al ejecutar funciones del sistema (un sistema armado con un código de usuario se lo puede desarmar con el código de otro usuario), con la excepción del código de huésped que se describe a continuación.
- La programación del código de usuario involucra los pasos indicados a continuación:
  1. Elija un número de entre el conjunto de usuarios asignados a la partición en la cual el usuario estará operando, y asigne un código de seguridad de 4 dígitos.
  2. Asigne un nivel de autoridad a dicho usuario.
  3. Asigne otros atributos según sea necesario (ver los atributos en la página siguiente).

|  |
|--|
| <p><b>NOTA:</b> Los parámetros de fábrica están diseñados para satisfacer la mayoría de las situaciones normales del usuario. Por lo tanto, el único paso que usualmente deberá realizar al agregar usuarios consiste en asignar un número de usuario (de entre los números de usuario asignados previamente a la partición) y un código de seguridad.</p> |
|--|

## ***Códigos de seguridad y niveles de autoridad (continuación)***

---

### **Definiciones del nivel de autoridad**

Los niveles de autoridad definen las funciones del sistema que un usuario particular puede o no puede ejecutar.

| Nivel | Título   | Explicación  |
|-------|--|--|
| N/A   | Usuario maestro del sistema<br>(Predeterminado = 1234) | Reservado para el usuario 02; Puede ejecutar todas las funciones del sistema y asignar códigos en ambas particiones; puede cambiar su propio código de la manera siguiente:<br>Código Maestro + [8] + 02 + nuevo código maestro + nuevo código maestro otra vez  |
| 0     | Usuario estándar                                       | Únicamente puede ejecutar funciones de seguridad en una partición asignada.<br>No puede ejecutar otras funciones del sistema.  |
| 1     | Armar únicamente:                                      | Únicamente puede armar el sistema. No puede desarmar el sistema ni ejecutar otras funciones.   |
| 2     | Huésped:   | Puede armar el sistema en particiones asignadas, pero no puede desarmar el sistema <b>a menos</b> que el sistema hubiese sido armado con este código. Este código se asigna típicamente a alguna persona (por ejemplo: la niñera o la encargada de la limpieza) que necesita armar/desarmar el sistema únicamente a ciertas horas. El usuario de este código <b>no</b> debe usar la característica de "Armado rápido". |
| 3     | Código de compulsión:                                  | Está destinado para el uso cuando usted sea obligado, bajo amenaza, a desarmar o armar el sistema. Al usarlo, el sistema actuará normalmente, pero puede notificar de manera silente a la estación central de monitoreo sobre su situación, si estuviese disponible dicho servicio.  |
| 4     | Usuario maestro de partición                           | (Modelo VISTA-Series 20P/PS) Puede hacer todo lo que un usuario estándar puede hacer, y puede asignar códigos de usuario a los usuarios en su partición respectiva.  |

## **Códigos de seguridad y niveles de autoridad (continuación)**

### **Cómo asignar códigos de usuario y atributos**

El párrafo siguiente presenta una lista de varias cadenas de caracteres de comando para agregar códigos y atributos.

**Consulte la tabla de Configuración de Usuario al final de este manual para obtener los atributos de usuario predeterminados en la fábrica y para llevar un registro de la programación de usuario.**

**NOTA:** Los códigos Maestros de partición (únicamente en los modelos VISTA-Series 20P/PS) aplican únicamente a aquellos números de usuario asignados previamente (por el usuario maestro o por el instalador) a la partición del usuario maestro de particiones.

|   |  |
|---|--|
| <b>Agregar un código de usuario:</b>  | Código maestro del sistema/partición + [8] + núm. de usuario + nuevo código de usuario   |
| (Los usuarios 03/33 están predeterminados para los programadores de la partición, pero pueden cambiarse).                 | Usuario 01 = instalador      Usuario 03 = Usuario maestro de partición 1<br>Usuario 02 = maestro      Usuario 33 = Usuario maestro de partición 2<br>El teclado emite un pitido para confirmar que se agregó un nuevo usuario.   |
| <b>Borrar un código de usuario:</b>   | Código maestro del sistema/partición + [8] + núm. de usuario + [#] [0]<br>El código de usuario y todos los atributos* programados para este número de usuario, incluso cualesquier teclas RF asociadas, se borran del sistema.<br>(*excepto la partición asignada)   |
| <b>Nivel de autoridad:</b><br>Parámetros predeterminados en la fábrica:<br>usuarios 04-32/34-49 = 0<br>usuarios 03/33 = 4 | Código maestro del sistema/partición + [8] + núm. de usuario + [#] [1] + nivel de autoridad<br>Niveles de autoridad (ver las definiciones en la página anterior):<br>0 = usuario estándar      3 = Compulsión<br>1 = únicamente armado      4 = Usuario maestro de partición<br>2 = huésped      (únicamente en modelos VISTA-Series 20P/PS) |
| <b>Grupo de Acceso:</b><br>Parámetros predeterminados en la fábrica: ninguno  | Código maestro del sistema/partición + [8] + núm. de usuario + [#] [2] + grupo (1-8)<br>Usted asigna los usuarios a un grupo, después establece un horario de acceso que define las horas en que este grupo de usuarios pueden accionar el sistema. El sistema ignora a esto usuarios fuera de las horas programadas.                        |
| <b>Partición del usuario:</b><br>(únicamente el VISTA-20P)<br>Parámetros predeterminados en la fábrica:                   | Código maestro del sistema/partición + [8] + núm. de usuario + [#] [0] + particiones + [#]<br>Este comando asigna las particiones que los usuarios pueden acceder. Si hubiese más de uno, introduzca en secuencia los número de partición, después presione [#] para terminar.   |

## ***Códigos de seguridad y niveles de autoridad (continuación)***

---

|   |   |
|---|---|
| <p>Partición del usuario:<br/>(únicamente el VISTA-20P)<br/>Parámetros<br/>predeterminados en la<br/>fábrica:</p>   | <p>Código maestro del sistema/partición + [8] + núm. de usuario + [#]<br/>[0] + particiones + [#]<br/>Este comando asigna las particiones que los usuarios pueden acceder. Si hubiese más de uno, introduzca en secuencia los número de partición, después presione [#] para terminar.</p>  |
| <p>Part. 1 = usuarios 03-32<br/>Part. 2 = usuarios 33-49</p>  | <p>Por ejemplo:<br/>código maestro + [8] + [núm. usuario] + [#] [3] + [0] + [1] [2] + [#]<br/>brinda al usuario acceso a las particiones 1 y 2 y a la partición común.<br/>Datos de partición: 1 = partición 1 y común<br/>2 = partición 2 y común<br/>3 = únicamente la partición común</p>  |
| <p><b>Número de usuario RF:</b><br/>Parámetros predeterminados en la fábrica: ninguno</p>   | <p>Código de prog.<br/>maestro/partición + [8] + [núm. de usuario] + [#] [4] + núm. de zona<br/>Use este comando para asignar un dispositivo de botón inalámbrico (keyfob) para este usuario (el keyfob primero deberá estar inscrita en el sistema; consultar al instalador).<br/>Número de zona: introduzca el número de zona asignado a un botón en el “keyfob” que este usuario usará para armar o desarmar el sistema.</p> |
| <p><b>Prendido/apagado (On/Off) del localizador electrónico:</b><br/>Parámetros predeterminados en la fábrica:<br/>usuarios 01-04 = 0 (off)<br/>usuarios 05-49 = 1 (on)</p> | <p>Código de prog.<br/>maestro/partición + [8] + [núm. de usuario] + [#] [5] + 0 ó 1<br/>Usted puede programar a un usuario para que se envíe un mensaje a un localizador electrónico siempre que se use este código para armar o desarmar el sistema.<br/>Prendido/apagado (On/Off) del localizador electrónico: 1 = permitir localización; 0 = no permitir localización electrónica para este usuario</p>                     |



## ***Cómo acceder a otras particiones (VISTA-20P)***

### **Acerca de cómo acceder a las particiones**

#### **(Comando GOTO (Ir a) y armado de múltiples particiones)**

Cada teclado tiene asignada una división predeterminada para fines de visualización, y sólo mostrará la información de esa división.

- Si el usuario está autorizado, se puede usar un teclado en una partición para ejecutar funciones del sistema en la otra partición mediante el comando **GOTO** (Ir a). Consulte la sección **GOTO (Ir a)**.
- Si el usuario está autorizado, dicho usuario puede armar otras particiones. Consulte la sección **Cómo Armar Múltiples Particiones**.

La tabla a continuación muestra la relación de los teclados en cada partición al armar y desarmar el sistema.

|                         | PARTICIÓN 1   |                                  | PARTICIÓN 2   |                                  | ZONA COMÚN<br>(VESTÍBULO, etc.) |                                 |
|-------------------------|---------------|----------------------------------|---------------|----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
|                         | Estado armado | Estado de teclado                | Estado armado | Estado de teclado                | Estado armado                   | Estado de teclado               |
| <b>Condición 1</b><br>⇒ | Desarmado     | Partición 1<br><b>Únicamente</b> | Desarmado     | Partición 2<br><b>Únicamente</b> | Desarmado                       | Zona común<br><b>Únicamente</b> |
| <b>Condición 2</b><br>⇒ | Desarmado     | Partición 1 y zona común         | armado        | Partición 2<br><b>Únicamente</b> | Desarmado                       | Zona común<br><b>Únicamente</b> |
| <b>Condición 3</b><br>⇒ | armado        | Partición 1<br><b>Únicamente</b> | Desarmado     | Partición 2 y zona común         | Desarmado                       | Zona común<br><b>Únicamente</b> |
| <b>Condición 4</b><br>⇒ | armado        | Partición 1<br><b>Únicamente</b> | armado        | Partición 2<br><b>Únicamente</b> | armado                          | Zona común<br><b>Únicamente</b> |

Al desarmar ambas particiones, el teclado en cada partición muestra el estado de zona para su partición únicamente. El teclado de la zona común muestra el estado en dicha zona únicamente. Ver la condición 1 antes descrita.

Al desarmar la partición 1 y armar la partición 2, el teclado en la partición 1 muestra el estado de la partición 1 y la zona común. La partición 2 mostrará el estado de la partición 2 **únicamente**. Ver la condición 2 antes descrita.

Al armar la partición 1 y desarmar la partición 2, el teclado en la partición 1 muestra el estado de la partición 1 **únicamente**. La partición 2 mostrará el estado de la partición 2 y de la zona común. Ver la condición 3 antes descrita.

***Siempre que una de las dos particiones esté desarmada, la zona común siempre estará desarmada. La zona común se armará únicamente cuando ambas particiones, 1 y 2 estén armadas. Ver la condición 4 antes descrita.***

## ***Cómo acceder a otras particiones (continuación)***

---

### **Cómo usar el comando GoTo (Ir a) (VISTA-20P/PS)**

Si el usuario está autorizado, se puede usar un teclado en una partición para ejecutar funciones del sistema en la otra partición mediante el comando **GOTO** (Ir a).

- Es necesario usar un teclado alfanumérico para acceder a otra partición.
- Los teclados regresan automáticamente a su partición original después de 2 minutos de inactividad en el teclado mismo.

1.     + [\*] + número de partición (0,1,2,3)  
(Código de seguridad)

0 = regresa a la partición original del teclado.

1 = partición 1; 2 = partición 2; 3 = zona común

El teclado emite un pitido para confirmar el cambio de partición.

**Pantalla alfanumérica:**



1 DISARMED  
READY TO ARM

**Pantalla de palabras fijas:** Se prende el indicador verde

2. El teclado permanece en la nueva partición hasta que se le instruya para ir a otra partición, o hasta que regrese automáticamente a la partición original.

El número de partición activa aparece en la porción superior izquierda de la pantalla, si dicha opción está programada.

**Pantalla alfanumérica:**



2 DISARMED  
READY TO ARM

**Pantalla de palabras fijas:** Se prende el indicador verde

### **Cómo armar particiones múltiples (VISTA-20P/PS)**

Se puede brindar a algunos usuarios la capacidad de armar múltiples particiones al asignárseles a ambas particiones durante la programación de los atributos del usuario.

Al intentar armar múltiples particiones:

- Es necesario utilizar un teclado alfanumérico.
- El sistema se arma únicamente si todas las particiones están “ready to arm” (listas para armarse)
- Si una partición aparece como “not ready” (no está lista), el sistema no se arma en absoluto.
- Puede usar el comando GOTO (Ir a) para anular las zonas abiertas antes de armar el sistema.
- Si una partición ya está armada cuando se intenta efectuar el armado global, dicha partición permanece en su estado armado existente.

## Cómo acceder a otras particiones (continuación)

---

+ [0] + comando armar (ver la lista a continuación)  
(Código de seguridad)

### Comandos de armado de múltiples particiones

- 2 = arma todas las particiones AWAY (TOTAL)
- 3 = arma todas las en STAY (PARCIAL)
- 33 = arma las particiones en NIGHT STAY (NOCTURNO)
- 4 = arma las en MAXIMUM (MÁXIMO)
- 7 = arma las en INSTANT
- 1 = desarma las particiones

Pantalla alfanumérica:

|                            |
|----------------------------|
| 1 DISARMED<br>READY TO ARM |
|----------------------------|

Pantalla de palabras fijas: Se prende el indicador verde

### Operación de zona común (VISTA-20P/PS)

Pregunte a su instalador si se asignó una "zona común". Si así fuera, marque esta casilla

Su sistema puede haberse configurado para usar una zona común, la cual es una área compartida por usuarios de ambas particiones, como un recibidor o vestíbulo. Si así fuera, tenga presente lo siguiente:

- La zona común sonará y reportará alarmas únicamente cuando **ambas** particiones estén armados. Si se arma únicamente una partición, el sistema ignora los fallos en la zona común.
- Cualquiera de las particiones puede armar este sistema si la zona común está en fallo, pero después de armado, la otra partición **no** podrá armarse a menos que la zona común se anule primero o se corrija el fallo.
- Los fallos en la zona común aparecen en la pantalla de los teclados de la zona común, y también aparecerán en el teclado de otra partición cuando dicha partición esté armada.
- Cada división puede borrar y restaurar la zona común después de ocurrir una alarma.
- El retardo de entrada/salida para la zona común es el mismo que para la partición 1.

# Planificación

---

## Acerca de la planificación

El sistema proporciona horarios de usuario final (únicamente programables por el maestro o por el instalador), que pueden controlar varios tipos de eventos.

- Cada horario causa que se active o desactive un evento definido (cuando sea apropiado) a una hora especificada.
- Los horarios se pueden programar para que se repitan automáticamente a varios intervalos.
- Los horarios se pueden establecer para que se inicien aleatoriamente, si así se desea.
- Los modelos VISTA-Series 20P/PS permiten establecer un máximo de 16 horarios de usuarios.
- Los modelos VISTA-Serie 15P PS permiten establecer un máximo de 4 horarios de usuarios.

## Cómo crear un horario

1.     + [#] + [6] [4]

(Código Maestro)

Pantallas alfanuméricas:

1 DISARMED  
READY TO ARM

2. Introduzca un número de horario de 2 dígitos de:  
01-16 (VISTA-Series 20P/PS) o 01-04 (VISTA-Serie 15P).

Presione [\*] para continuar.

ENTER SCHED NO.  
00=QUIT            00

3. Introduzca el número de evento deseado de 2 dígitos de la lista siguiente.

00 = borrar el evento planificado

01 = activar o desactivar (on u off) una salida programada

(ver la sección *Cómo usar lo comandos de dispositivo* para obtener una lista de los número de dispositivos de salida utilizados en su sistema)

02 = establece un horario de acceso de usuario para uno o más usuarios

(ver la sección *Códigos de seguridad* para obtener una explicación de los grupos de acceso)

03 = enviar un informe de “llave de pestillo” a un localizador electrónico si el sistema no se desarma a una hora especificada; se envía el mensaje “777-7777.”

04 = armar automáticamente el sistema en modo STAY (PARCIAL) a una hora especificada

05 = armar automáticamente el sistema en modo AWAY (TOTAL) a una hora especificada

06 = desarmar automáticamente el sistema a una hora especificada

07 = Mostrar la palabra “REMINDER” (RECORDATORIO) a una hora específica

Presione [\*] para continuar.

ENTER EVENT

4. Para el número de evento “01,” introduzca el número de salida asociado con este horario.

De lo contrario, se anula esta instrucción.

Presione [\*] para continuar con la instrucción “Start” (Iniciar) que se indica a continuación.

DEVICE NUMBER  
XX

## Planificación (continuación)

5. Para el evento "02," introduzca el número de grupo de acceso. De lo contrario, se anula esta instrucción. Presione [\*] para continuar con la instrucción "Start" (Iniciar) que se indica a continuación.
- |              |   |
|--------------|---|
| GROUP NUMBER | X |
|--------------|---|
6. Para los número de evento "03-07," introduzca el número de partición a armar o desarmar.  
0 = armar todos; 1 = partición 1; 2 = partición 2;  
3 = armar zona común  
De lo contrario, se anula esta instrucción. Presione [\*] para continuar con la instrucción "Start" (Iniciar).
- |           |   |
|-----------|---|
| PARTITION | X |
|-----------|---|
7. Introduzca la hora de inicio y los días de la semana para el evento.  
Hora = 00-12; minutos = 00-59  
AM = 0; PM = 1  
Días = Coloque el cursor debajo del número deseado de días utilizando la tecla [\*] para avanzar, después presione "1" para seleccionar el día.  
Presione [\*] para continuar.
- |         |         |
|---------|---------|
| START   | SMTWTFS |
| HH:MMAM | 1000000 |
8. Introduzca la hora de finalización, AM/PM y los días de la semana para el evento.  
Consulte el paso 7 para los datos disponibles.  
Presione [\*] para continuar.
- |         |         |
|---------|---------|
| STOP    | SMTWTFS |
| HH:MMAM | 1000000 |
9. Introduzca la opción de repetición deseada.  
0 = Sin repetir  
1 = Repetir semanalmente el horario  
2 = Repetir quincenalmente el horario (cada dos semanas)  
3 = Repita el horario cada tres semanas  
4 = Repita el horario cada cuatro semanas  
Por ejemplo: para hacer que se repita un horario todos los días deberá seleccionar todos los días con una repetición de 1. Para hacer que un horario se ejecute durante una semana y después se detenga, seleccione todos los días con una repetición de 0.
- |               |   |
|---------------|---|
| REPEAT OPTION | X |
| 0-4           |   |
10. Seleccione la opción de aleatorizar, si así se desea.  
0 = no; 1 = sí.  
Si se selecciona, la ejecución del horario variará en más o menos 60 minutos de la "hora" programada. Por ejemplo: si un horario debe comenzar a las 6:15 p.m., el sistema lo ejecutará así la primera vez a las 6:15 p.m., pero en los días subsiguientes comenzará en cualquier momento entre las 6:00 y las 6:59 p.m.  
Presione [\*] para continuar.
- |            |   |
|------------|---|
| RANDOMIZE  | X |
| 0=NO 1=YES |   |

# Procedimiento de registro de eventos

---

## Acerca del registro de eventos

El sistema registra varios eventos en un registro histórico, que el usuario maestro puede ver en el teclado con pantalla alfanumérica.

- El Registro de eventos tiene capacidad para un máximo de 100 eventos (VISTA-Serie 20P/PS) o 50 eventos (VISTA-Serie 15P).
- Los eventos aparecen orden cronológico, desde el más reciente al más antiguo.
- Cuando se llena el registro, el evento más antiguo se reemplaza con el registro de cualquier nuevo evento.

## Cómo ver el registro de eventos

1.     + [#] + [6] + [0]  
(Código Maestro)

Pantallas alfanuméricas:

|                                  |
|----------------------------------|
| ****DISARMED****<br>READY TO ARM |
|----------------------------------|

2. El sistema muestra el evento más reciente de la manera siguiente:
  - Número de evento
  - Tipo de evento, identificado por su código respectivo (Consulte la tabla de códigos que sigue)
  - Número de zona o de usuario (dependiendo del tipo de evento)
  - Partición en la que ocurrió el evento
  - Hora y fecha en que ocurrió el evento.
3. Al presionar [\*] aparecen los eventos anteriores (en tiempo).  
Al presionar [#] aparecen los eventos posteriores en tiempo.
4. Para salir del registro de eventos presione cualquier otra tecla que no sea [\*] o [#].

|                                      |
|--------------------------------------|
| 001 E441 U001 P1<br>12:34AM 01/02/00 |
|--------------------------------------|

## ***Procedimientos de registro de eventos (continuación)***

### **Cómo entender el tipo de evento mostrado**

Si el código de evento está precedido por una E (como en la pantalla mostrada), ello significa que el evento es nuevo y aún continúa; si está precedido por una R, ello significa que se ha restaurado el evento.

| <b>Código</b> | <b>Definición</b>  |
|---------------|--|
| 110           | Alarma de incendio                                       |
| 121           | Coacción   |
| 122           | Alarma, silente las 24 horas                             |
| 123           | Alarma, audible las 24 horas                             |
| 131           | Alarma, perímetro  |
| 132           | Alarma, interior   |
| 134           | Alarma, Entrada/Salida                                   |
| 135           | Alarma, Día/Noche  |
| 143           | Alarma, Módulo de expansión                              |
| 145           | Manoseo de la cubierta del módulo ECP                    |
| 146           | Robo Silente   |
| 150           | Alarma, 24 horas, zona auxiliar/monitor                  |
| 162           | Monóxido de carbono                                      |
| 301           | Alimentación de CA                                       |
| 302           | Bat. sistema descargada/Fallo de la prueba de la batería |
| 305           | Restablecimiento del sistema (únicamente el registro)    |
| 309           | Falló prueba de batería                                  |
| 321           | Problema en la campana/sirena                            |
| 333           | Problema, módulo de expansión Mod. Supervisión           |
| 341           | Problema, manoseo de cubierta de ECP                     |
| 344           | Interferencia de recepción de RF                         |
| 351           | Fallo de línea de Compañía. Tel.                         |

| <b>Código</b> | <b>Definición</b>   |
|---------------|---|
| 353           | Problema del radio de largo alcance   |
| 373           | Problema en el bucle de incendio  |
| 374           | Alarma de error de salida   |
| 380           | Problema global, Problema Día/Noche   |
| 381           | Problema de supervisión RF  |
| 382           | Zona cableada auxiliar de supervisión   |
| 383           | Protección de detector de RF  |
| 384           | Bat. descargada de detector RF  |
| 393           | Limpiar sistema   |
| 401           | Desarmado, Armado AWAY (TOTAL), Armado STAY (PARCIAL)   |
| 403           | Planificar armado/desarmado AWAY (TOTAL)  |
| 406           | Cancelado por el usuario  |
| 407           | Armado/desarmado remoto (transferencia)   |
| 408           | Armado rápido AWAY (TOTAL)  |
| 409           | Armado/desarmado AWAY (TOTAL) con interruptor con llave   |
| 441           | Desarmado/Armado STAY/INSTANT (PARCIAL/INSTANT), Armado rápido STAY/INSTANT (PARCIAL / INSTANTÁNEO) |

## ***Procedimientos de registro de eventos (continuación)***

---

| <b>Código</b> | <b>Definición</b>   |
|---------------|---|
| 442           | Armado/desarmado STAY (PARCIAL) con interruptor con llave |
| 570           | Anular  |
| 601           | Prueba de marcador disparada manualmente                  |
| 602           | Prueba periódica  |
| 606           | VAA a continuación  |
| 607           | Entró/Salió de prueba de caminado                         |
| 623           | Registro de eventos 80 % lleno                            |

| <b>Código</b> | <b>Definición</b>  |
|---------------|--|
| 625           | Se cambió el reloj en tiempo real (únicamente en el registro)  |
| 627           | Acceso al modo de programación (únicamente en el registro)   |
| 628           | Salir del modo de programación (únicamente en el registro)   |
| 750 -789      | Reservado para los códigos de informes de Tipo de Zona Configurable (confirmar con la estación central de monitoreo al usar estos códigos) |

**NOTA:** Solicite a su instalador que le explique el significado de cualquier código que usted no entienda.



# Pruebas del sistema

## Acerca de las pruebas del sistema

El uso del modo de Prueba permite la verificación del funcionamiento correcto de cada punto de protección. **Se recomienda realizar las pruebas semanalmente para asegurar el funcionamiento correcto.**

- El teclado emitirá un pitido cada 60 segundos como recordatorio de que el sistema está en modo de Prueba.
- Al estar en modo de Prueba, el sistema no envía a la estación central los mensajes de alarma.

1. Desarme el sistema y cierre todas las ventanas, puertas, etc. Se prenderá el indicador READY (LISTO) sin todas las zonas están intactas (es decir, todas las ventanas, puertas, etc. están cerradas).

**Pantallas alfanuméricas:**

\*\*\*\*DISARMED\*\*\*\*  
READY TO ARM

2.     + **5 TEST** entonces [0] (caminar)

(Código de seguridad)

*La opción Dial (Marcar) (opción "1") está destinada para el instalador y no deberá usarse a menos que así lo indique el representante del sistema de seguridad.*

1 = DIAL 0 = WALK

3. Escuche. La sirena externa sonará durante 1 segundo y después se silenciará. Si no suena la sirena, LLAME PARA OBTENER SERVICIO.

TEST IN PROGRESS

4. Zonas de fallo. Abra cada una de las puertas y ventanas a la vez y escuche tres pitidos en el teclado. En la pantalla deberá aparecer la identificación (número de zona o descripción de zona) de cada punto de protección con fallo. Se borra la pantalla cuando se cierra la puerta o la ventana.
5. Camine frente a cualquiera de los detectores interiores de movimiento (si estuviesen instalados) y escuche tres pitidos. La identificación del detector debe aparecer en la pantalla al activarse. La pantalla se borra cuando no se detecta movimiento alguno.  
*Note que si se utilizan detectores de movimiento inalámbrico, habrá un retardo de 3 minutos entre las activaciones. Esto tiene por objeto conservar la carga de la batería.*
6. Pruebe todos los detectores de humo, de conformidad con las instrucciones del fabricante. La identificación de cada detector debe aparecer en la pantalla al activarse cada uno.  
Si se presenta algún problema con cualquier punto de protección (no hay sonidos de confirmación, no hay imágenes en pantalla), llame inmediatamente para obtener servicio.  
Después de verificar y restaurar (cerrar) todos los puntos de protección, no debe haber números de identificación de zonas mostrados en pantallas.

7. Salga del modo de prueba:     + **1 OFF**  
(Código de seguridad)

Si inadvertidamente se deja activo el modo de prueba, éste se desactivará automáticamente después de 4 horas. Durante los últimos cinco minutos, el teclado emitirá un pitido doble cada 30 segundos.

## Condiciones de fallos

---

### Mensajes "Check" y "Battery"

La palabra "CHECK" (verificar) en las pantallas de los teclados, acompañada de una serie rápida de pitidos en el teclado, indica la presencia de una condición de problema en el sistema.

**Para silenciar los pitidos para estas condiciones, presione cualquier tecla.**

1. **Un mensaje de "CHECK" (verificar) y uno o más números de zona** indica la presencia de un problema en las zonas mostradas y requiere atención. Determine si una o más zonas mostradas están intactas y restáurelas si no lo están. Si el problema se corrige, la pantalla puede borrarse si introduce la secuencia de OFF (PARO) (código de usuario más la tecla OFF) dos veces. Si la pantalla persiste, LLAME PARA OBTENER SERVICIO.

**NOTA:** Un mensaje de **CHECK 70** en los teclados con pantallas alfanuméricas indica que la conexión de cableado a la sirena exterior está en fallo (abierto o en cortocircuito), y deberá LLAMAR PARA OBTENER SERVICIO. Consulte la sección "FALLO DE LA CAMPANA" en la página siguiente. Un mensaje de **CHECK 90** indica que la interferencia de RF puede estar afectado el funcionamiento de los detectores inalámbricos\* en el sistema. Consulte la sección "Interferencia de recepción" en la página siguiente.

2. **Si hay instalados detectores inalámbricos\* en su sistema**, la condición "CHECK" (verificar) también puede deberse a algún cambio en el entorno que impide al receptor el recibir mensajes de un detector en particular. Si esto ocurriera, LLAME PARA OBTENER SERVICIO.

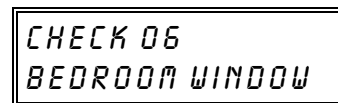
\* No todos los sistemas utilizan detectores inalámbricos.

**SI NO PUEDE CORREGIR UN MENSAJE "CHECK" (VERIFICAR), LLAME PARA OBTENER SERVICIO.**

#### PANTALLAS TÍPICAS DE "CHECK" (VERIFICAR)



TECLADO CON PANTALLA DE PALABRAS FIJAS



TECLADO CON PANTALLAS ALFANUMÉRICAS

## Condiciones de problemas (continuación)

Las palabras o letras en paréntesis ( ) son aquéllas que se muestran en los teclados con pantallas de palabras fijas.

### Otras pantallas para problemas

\* cualquier "pitido" que acompañe a una pantalla de problema puede silenciarse al presionar cualquier tecla en el teclado o al introducir una secuencia OFF (PARO) (código + OFF)

\*\* No todos los sistemas usan detectores inalámbricos.

### FALLO COM. (o FC)

Indica que ocurrió un fallo en la porción de comunicación telefónica de su sistema.

### LLAME PARA OBTENER SERVICIO.

### SYSTEM LO BAT (o BAT sin número de zona.)

Indica que existe una condición de batería descargada del sistema. Un "pitido" en el teclado acompaña a la pantalla. Si esta condición persiste durante más de un día (con CA presente), LLAME PARA OBTENER SERVICIO.

### LO BAT+ descriptor de zona (o BAT con el núm. de zona)

Indica que existe una condición de batería descargada en el número de transmisor\*\* mostrado (00 es el teclado de RF). Acompañado por un "pitido"\* (aproximadamente cada 40 segundos) en el teclado. Reemplace la batería usted mismo, o LLAME PARA OBTENER SERVICIO. Si la batería no se reemplaza en un plazo no mayor de 30 días, puede aparecer un mensaje CHECK.

### Rcvr Jam (o CHECK 90)

la porción inalámbrica del sistema está teniendo interferencia de RF que puede impedir la recepción de los detectores inalámbricos.\*\*

### MODEM COMM (o CC)

Indica que el control está en línea con la computadora remota de la estación central de monitoreo. El control no funcionará al estar en línea. Espere unos minutos — desaparecerá el mensaje en pantalla.

### BELL FAILURE (o CHECK 70)

Indica que la conexión de cableado a la sirena exterior está en fallo (abierta o en cortocircuito). Acompañada por un "pitido" en el teclado . LLAME PARA OBTENER SERVICIO.

## Condiciones de problemas (continuación)

---

|  |  |   |
|--|--|---|
| <b>Otras pantallas para problemas (continuación)</b> | <b>AC LOSS</b><br>(o <b>NO AC</b> )        | El sistema está funcionando alimentado por batería únicamente debido a la interrupción de la alimentación de CA. Si únicamente algunas luces están apagadas en las instalaciones, inspeccione los disyuntores y fusibles y restablézcalos o reemplácelos según sea necesario. Si no se puede restaurar la CA y aparece el mensaje “low system battery” (batería descargada del sistema) (ver la página anterior), <b>LLAME PARA OBTENER SERVICIO.</b> |
|  | <b>Busy-Standby</b><br>(o <b>dI</b> )      | Si este mensaje permanece encendido por más de 1 minuto, el sistema está inhabilitado. <b>LLAME PARA OBTENER SERVICIO.</b>  |
|  | <b>OPEN CIRCUIT</b> (o <b>OC</b> )         | El teclado no está recibiendo señales del control. <b>LLAME PARA OBTENER SERVICIO.</b>  |
|  | <b>Long Rng Trbl</b><br>(o <b>bF</b> )     | Si falló parte de su sistema del respaldo de comunicación de radio de largo alcance. <b>LLAME PARA OBTENER SERVICIO.</b>  |
|  | <b>TELCO FAULT</b><br>(o <b>CHECK 94</b> ) | La línea telefónica tiene un problema. <b>LLAME PARA OBTENER SERVICIO.</b>  |

### Interrupción total de alimentación eléctrica

Si no aparece una imagen en la pantalla, ni se enciende el indicador READY (LISTO), se ha interrumpido la alimentación eléctrica (de la fuente de CA y de la batería de respaldo) para el sistema y el sistema no está funcionando. **LLAME PARA OBTENER SERVICIO.**

#### En caso de ocurrir problemas operacionales telefónicos

En caso de ocurrir problemas telefónicos operacionales, desconecte el control de la línea telefónica y desenchufe el conector del receptáculo telefónico en la pared. Le recomendamos que su instalador le muestre cómo desconectar los teléfonos durante la instalación del sistema. No intente desconectar los teléfonos dentro del control. Si lo hace se interrumpirán sus líneas telefónicas. Si los teléfonos regulares funcionan correctamente después de desconectar el control del receptáculo de la pared, hay un problema en el control y le recomendamos llamar inmediatamente para obtener servicio. Si al desconectar el control, el problema aún persiste en la línea, notifique el problema a la compañía telefónica y solicite el servicio oportuno de reparación. El usuario no debe en ninguna circunstancia intentar brindar servicio o reparar el sistema de seguridad. Únicamente el personal de servicio autorizado debe efectuar las reparaciones (ver la declaración de GARANTÍA LIMITADA para obtener información sobre cómo obtener servicio).

# Mantenimiento de su sistema

---

## El cuidado de su sistema

Los componentes de su sistema de seguridad están diseñados para funcionar sin problemas el mayor tiempo posible. Sin embargo, para asegurarse que su sistema permanezca en buenas condiciones de funcionamiento, haga lo siguiente:

1. Pruebe su sistema semanalmente.
2. Pruebe su sistema después que ocurra cualquier alarma.

## Cómo silenciar los tonos de advertencia de batería descargada en el teclado

Usted puede presionar la tecla OFF para silenciar los tonos de advertencia del teclado, pero el mensaje de batería descargada del teclado permanecerá en pantalla como recordatorio de que usted tiene una condición de batería descargada en uno o más de sus detectores inalámbricos. Al reemplazar la batería descargada con una batería nueva, el detector envía una señal de "good battery" (batería con carga) al control tan pronto como el detector se active (al abrir o cerrar una puerta o ventana, etc.), y se borrará el mensaje de batería descargada. Si el detector no está activado, el mensaje se borrará automáticamente en 1 hora aproximadamente.

## Reemplazo de baterías en los detectores inalámbricos

Cada uno de los detectores inalámbricos en su sistema tiene una batería de 9 voltios o de 3 voltios. El sistema detecta una batería descargada en los detectores inalámbricos, incluso en los detectores de humo, el transmisor personal de emergencia, y el teclado portátil inalámbrico y muestra un mensaje de batería descargada\*. (Se detecta una batería descargada en un teclado portátil inalámbrico tan pronto como se presione alguna de sus teclas, y aparece como **00**.). Los detectores de humo accionados con baterías que tienen baterías descargadas también emiten un solo "chirrido" aproximadamente cada 20–30 segundos.

Quizá no se hayan utilizado detectores inalámbricos en su sistema de seguridad

**IMPORTANTE:**  
Use únicamente las baterías de reemplazo recomendadas por su instalador.

Las baterías alcalinas proporcionan un mínimo de 1 año de operación, y en la mayoría de unidades y aplicaciones, proporcionan 2 a 4 años de servicio. Las baterías de litio de 3 voltios proporcionan hasta 4 o más años de funcionamiento. La vida útil real de la batería dependerá del ambiente en el cual se use el detector, del número de señales que tenga que enviar el transmisor del detector, y del tipo específico del detector. Los factores tales como la humedad, las temperaturas altas y bajas y las variaciones grandes de temperatura, pueden ayudar a la reducción de la vida útil de una batería en una instalación.

\* El mensaje de batería descargada aparece como una advertencia de que se deberá reemplazar la batería en el detector indicada antes de treinta (30) días. Mientras tanto, un detector con indicación de batería descargada aún permanece completamente operacional.

## Cuidado de rutina

- Trate los componentes de su sistema de seguridad de la misma manera que lo haría con cualquier otro equipo eléctrico. No cierre de golpe las puertas o ventanas protegidas con detectores.
- Evite la acumulación de polvo en el teclado y en todos los detectores de protección, particularmente en los detectores de movimiento y en los detectores de humo.
- El teclado y los detectores deben limpiarse cuidadosamente con un paño suave y seco. **No rocíe agua ni otros fluidos sobre las unidades.**

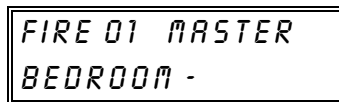
# Sistema de alarma contra incendios

## ESTA SECCIÓN APLICA ÚNICAMENTE A LOS SISTEMAS RESIDENCIALES

**Aspectos generales** Su sistema de alarma contra incendios (si está instalado) está activa las 24 horas del día, para brindar protección continua. En caso de ocurrir una emergencia, los detectores de humo y de calor estratégicamente ubicados sonarán sus alarmas y enviarán automáticamente señales a su sistema, lo cual activará un sonido\* fuerte e interrumpido por impulsos\* de los teclados y cualquier sirena exterior. Un mensaje A FIRE (incendio) aparecerá en su teclado y permanecerá activo hasta que usted silencie la alarma (vea en la sección siguiente cómo silenciar las alarmas contra incendio).

\* Las alarmas contra incendio producen impulsos temporales, de la manera siguiente:  
3 impulsos – pausa – 3 impulsos – pausa – 3 impulsos – pausa. . . y se repite.

### PANTALLAS TÍPICAS DE EMERGENCIA POR INCENDIO



TECLADO CON PANTALLAS ALFANUMÉRICAS



TECLADO CON PANTALLA DE PALABRAS FIJAS

### Silenciado de alarmas de incendio y borrado de la memoria de alarma

1. Usted puede silenciar la alarma en cualquier momento presionando la tecla **OFF (PARO)** (no se necesita el código de seguridad para silenciar las alarmas contra incendio). Para borrar el mensaje en pantalla, introduzca su código y presione otra vez la tecla **PARO** (para borrar la memoria de la alarma).
2. Si la indicación de FIRE (incendio) del teclado no se borra después de la segunda secuencia OFF (PARO), los detectores quizá estén respondiendo a los objetos productores de humo o calor en sus cercanías. Investigue, y si éste fuera el caso, elimine la fuente de calor o de humo.
3. Si esto no resuelve el problema, quizá todavía haya humo en el detector. Elimínelo abanicando el detector durante 30 segundos.  
Después de corregir el problema, borre el mensaje en pantalla introduciendo su código y presionando la tecla **OFF (PARO)**.

### Restablecimiento del detector de humo

Dependiendo del tipo de detectores de humo en su sistema, quizá sea necesario "restablecer" los detectores de humo después de apagar una alarma de incendio. Consulte con su instalador. Este "restablecimiento" se ejecuta en un teclado, de la manera siguiente:

Introduzca el código de usuario ( excepto el usuario "armado únicamente"), entonces presione la tecla [1].

# Sistema de alarma contra incendios (continuación)

**ESTA SECCIÓN APLICA ÚNICAMENTE A LOS SISTEMAS RESIDENCIALES**

## Inicio manual de una alarma contra incendios

1. Si descubre una emergencia por incendio antes de que sus detectores se activen por el problema, vaya al teclado más cercano e inicie manualmente una alarma presionando la tecla o teclas de pánico apropiadas, asignadas para emergencias por INCENDIO durante 2 segundos (ver a continuación). Si se hubiese asignado un par de teclas para incendio, presione ambas teclas simultáneamente. Ver la sección *Cómo usar las teclas de pánico* a continuación para obtener más detalles.
2. Evacue a todos los ocupantes de las instalaciones.
3. Si hay llamas o humo presentes, salga de las instalaciones y de aviso inmediatamente al Departamento de Bomberos en su localidad.
4. Si no hay llamas o humo aparentes, investigue la causa de la alarma. En el teclado aparecerán uno o más números de zonas en una condición de alarma.

## Cómo usar las teclas de pánico asignadas para emergencias de INCENDIO

Quizá se haya asignado un par de teclas para iniciar manualmente una alarma FIRE (de incendios). En la sección *Teclas de pánico* se describe la asignación de teclas.

Para su conveniencia, en el cuadro siguiente indique la tecla o par de teclas asignadas a incendio.

### Teclas individuales

A            B            C

        Presione durante 2 segundos la tecla individual asignada a las alarmas de incendio.

### O BIEN

### Pares de teclas

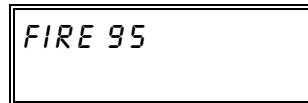
    y

    y

    y

Presione simultáneamente ambas teclas asignadas para incendio.

## PANTALLAS QUE APARECEN DESPUÉS DE LA ACTIVACIÓN MANUAL DE UNA ALARMA DE INCENDIO



TECLADO CON PANTALLAS ALFANUMÉRICAS



TECLADO DE PALABRAS FIJAS

# Sistema de alarma contra incendios (continuación)

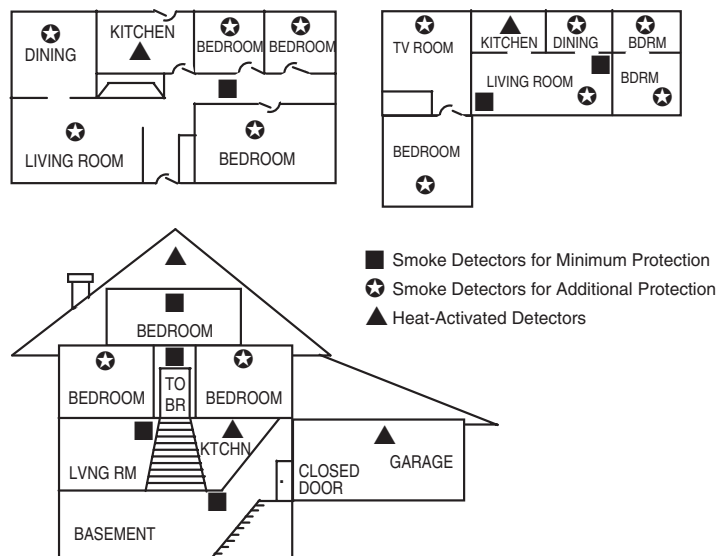
**ESTA SECCIÓN APLICA ÚNICAMENTE A LOS SISTEMAS RESIDENCIALES**

## **Recomendaciones de la Asociación Nacional de Protección Contra Incendios sobre detectores de humo**

En relación con la cantidad y la colocación de los detectores de humo/calor, nos basamos en las recomendaciones contenidas en la norma NFPA 72 de la National Fire Protection Association (NFPA) que se describe a continuación.

La detección de incendios con alarma temprana se logra mejor mediante la instalación de equipo de detección contra incendios en todas las habitaciones de la vivienda de la manera siguiente: Un detector de humo instalado afuera de cada área de dormitorios separada, en la cercanía de los dormitorios y en cada piso adicional de la unidad de vivienda familiar, incluso sótanos pero sin incluir sótano de media altura ni áticos sin terminar.

Además, la NFPA recomienda la instalación de detectores de calor o humo en la sala, el comedor, dormitorio(s), cocina, pasillo(s), ático, cuarto del calefactor, cuartos utilitarios y de almacenamiento, sótanos y garajes adjuntos.

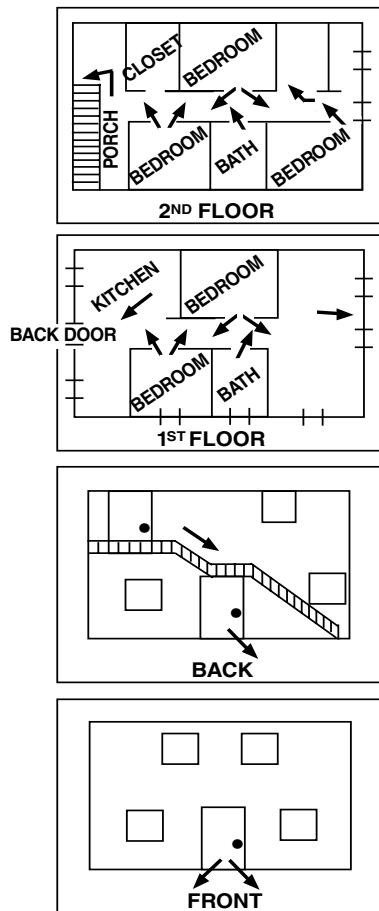




# Sistema de alarma contra incendios (continuación)

ESTA SECCIÓN APLICA ÚNICAMENTE A LOS SISTEMAS RESIDENCIALES

## Evacuación de emergencia



Establezca y practique regularmente un plan de escape en caso de ocurrir un incendio. La National Fire Protection Association recomienda los pasos descritos a continuación:

1. Coloque su detector o sus sirenas interiores o exteriores de tal manera que puedan ser escuchadas por todos los ocupantes.
2. Determine dos vías de escape desde cada habitación. Una vía de escape debe conducir a la puerta que permite la salida normal del edificio. La otra vía de escape puede ser una ventana, si la vía de escape principal está bloqueada. Coloque una escalera de escape en tales ventanas si están muy elevadas sobre el nivel del piso.
3. Dibuje un plano de distribución en planta del edificio. Muestre las ventanas, las puertas, las escaleras y las azoteas que pueden usarse para escapar. Indique las rutas de escape para cada habitación. Mantenga despejadas estas rutas y coloque copias de las rutas de escape en cada habitación.
4. Asegúrese de que todas las puertas estén cerradas mientras usted duerme. Éstas evitarán que entre el humo mortal mientras usted se escapa.
5. Pulse la puerta. Si la puerta está caliente, opte por la ruta de escape alternativa. Si la puerta no está caliente, ábrala con cautela. Esté listo para cerrar inmediatamente la puerta en la presencia de calor o humo.
6. Cuando haya humo presente, avance a gatas sobre el piso. No camine erguido, puesto que el humo se eleva y podría hacerle sucumbir. El aire más limpio está cerca del piso.
7. Escape rápidamente; no tenga pánico.
8. Establezca un lugar de reunión común, afuera y alejado de las instalaciones, donde todos puedan reunirse y tomar las acciones necesarias para avisar a las autoridades y determinar quienes faltan. Seleccione a una persona para que se asegure que nadie regrese a las instalaciones, muchas personas han perecido por regresar a las instalaciones.

## Guía rápida para las funciones básicas del sistema

| FUNCIÓN   | PROCEDIMIENTO   | COMENTARIOS   |
|---|---|---|
| <b>Verificar zonas</b>  | Presione la tecla READY (LISTO).  | Ver las zonas con fallo cuando el sistema no está listo.  |
| <b>Armar el sistema</b>   | Introduzca el código. Presione la tecla de armado deseada:<br>(AWAY, STAY, NIGHT-STAY, MAXIMUM, INSTANT)                                  | Arma el sistema en el modo seleccionado.  |
| <b>Armado rápido</b><br>(si están programadas)  | Presione #. Presione la tecla de armado deseada:<br>(AWAY, STAY, MAXIMUM, INSTANT)  | Arma el sistema en el modo seleccionado, rápidamente y sin requerir el uso de un código.  |
| <b>Anular Zona(s)</b>   | Introduzca el código. Presione la tecla BYPASS (ANULAR).<br>Introduzca el número de zona que desea anular<br>(use entradas de 2 dígitos). | Las zonas anuladas no estarán protegidas y no causarán una alarma si se contravienen.   |
| <b>Anulado rápido</b><br>(si están programadas)   | Introduzca el código. Presione la tecla BYPASS (ANULAR) + [#].  | Anula automáticamente todas zonas con fallo.  |
| <b>Sirenas silentes</b><br><b>Robo:</b><br><br><b>Incendio:</b><br><br><b>"Verificación:"</b> | Introduzca el código. Presione la tecla OFF (PARO).<br><br>Presione la tecla OFF (PARO).<br><br>Presione cualquier tecla.                 | También desarma el sistema. Se conserva la memoria de alarma hasta que se borra.<br>Se conserva la memoria de alarma hasta que se borra.<br>Determine la causa. |
| <b>Desarmar el sistema</b>  | Introduzca el código. Presione la tecla OFF (PARO).   | También silencia las sirenas. Se conserva la memoria de alarma hasta que se borra.  |

## ***Guía rápida para las funciones básicas del sistema (continuación)***

| <b>FUNCIÓN</b>   | <b>PROCEDIMIENTO</b>   | <b>COMENTARIOS</b>  |
|--|--|---|
| <b>Borrar memoria de alarma</b>  | Después de desarmar el sistema, introduzca el código otra vez.<br>Presione la tecla OFF (PARO) otra vez.   | El teclado emite pitidos rápidos al ingresar si ha ocurrido una alarma durante su ausencia. Después de desarmar el sistema, se conservará la pantalla de alarma hasta que se borre.                                     |
| <b>Compulsión (Duress)</b> (si está activo y conectado a una estación central) | Arme o desarme "normalmente", pero use su código de Compulsión de 4 dígitos para hacerlo.  | Lleva a cabo la acción deseada y envía una alarma silente a la estación central.  |
| <b>Alarmas de Pánico</b> (según estén programadas)                             | Presione la tecla [A], [B] o [C] durante al menos 2 segundos.  | Consulte la sección <i>Teclas de pánico</i> para obtener información sobre las funciones de emergencia programadas para su sistema. Nota: Las teclas "A", "B" y "C" pueden haber sido programadas para otras funciones. |
| <b>Modo "Chime" (Aviso)</b>  | <i>Para activarlo (ON) o desactivarlo (OFF):</i> Introduzca el código. Presione la tecla AVISO.  | El teclado sonará si se abren las puertas o ventanas mientras el sistema está desarmado y el modo Chime (Aviso) está activado (ON).   |
| <b>Modo "Test" (Prueba)</b>  | <i>Para activarlo (ON):</i> Introduzca el código. Presione la tecla PRUEBA.<br><i>Para desactivarlo (OFF):</i> Introduzca el código. Presione la tecla PARO. | Prueba el funcionamiento de la sirena de alarma y permite probar los detectores.  |
| <b>Acceso telefónico</b><br>Si fuera aplicable                                 | Consulte la Guía de Usuario del Acceso Telefónico ( <i>Phone Access User's Guide</i> ) que acompaña su Módulo telefónico.                                    | Permite el acceso remoto al sistema a través de un teléfono de tonos.   |

## **Resumen de las notificaciones audibles / visuales**

### **Teclados con pantalla de palabras fijas**

| <b>SONIDO</b>  | <b>CAUSA</b>  | <b>PANTALLA</b>   |
|--|---|---|
| FUERTE,<br>INTERRUMPIDO*<br>Teclado y ext.                       | ALARMA DE INCENDIO  | Aparecen el mensaje <b>FIRE</b> (INCENDIO) y el número de zona en alarma. Si se activa manualmente una alarma de incendio, aparecerá el número de zona 95.  |
| FUERTE,<br>CONTINUO*<br>Teclado y ext.                           | ROBO/ALARMA<br>AUDIBLE DE EMERGENCIA  | Aparece <b>ALARM</b> (ALARMA). El número de zona en alarma también aparece en pantalla.   |
| UN PITIDO<br>CORTO<br>(no repetido)<br>Sólo en el teclado        | a. DESARMADO DEL SISTEMA<br>b. INTENTO DE ARMADO DEL SISTEMA CON UNA ZONA ABIERTA<br>c. VERIFICACIÓN DE ANULACIÓN           | a. Se prende el indicador <b>READY</b> (LISTO).<br>b. Aparece el número de zona de protección abierta.<br>c. Se muestran los números de zonas de protección anuladas (se escucha un pitido por cada zona mostrada). Subsiguientemente, aparece <b>BYPASS (ANULAR)</b> .                   |
| UN PITIDO<br>CORTO<br>(once every 40 secs)<br>Sólo en el teclado | a. EL SISTEMA ESTÁ EN MODO DE PRUEBA<br>b. BATERÍA DESCARGADA EN UN TRANSMISOR  | a. Aparecerán los números de zona abiertas.<br>b. Aparece <b>BAT</b> con el número de zona del transmisor.  |
| DOS PITIDOS<br>CORTOS<br>Sólo en el teclado                      | ARMADO AWAY (TOTAL) O<br>MAXIMUM (MÁXIMO)   | Aparece <b>AWAY (TOTAL)</b> . Se enciende el indicador rojo <b>ARMED</b> (ARMADO).  |
| TRES PITIDOS<br>CORTOS<br>Sólo en el teclado                     | a. ARMADO STAY (PARCIAL),<br>NIGHT-STAY (PARCIAL-<br>NOCTURNO), INSTANT<br>b. LA ZONA CON SISTEMA EN<br>MODO CHIME (AVISO). | a. Aparece <b>STAY</b> (PARCIAL) o <b>INSTANT</b> . Se enciende el indicador rojo <b>ARMED</b> (ARMADO).<br>b. Aparece <b>CHIME (AVISO)</b> ; el número de zona de protección abierta aparecerá al presionar la tecla [ <b>*</b> ].   |
| PITIDOS<br>RÁPIDOS<br>Sólo en el teclado                         | a. PROBLEMA<br>b. MEMORIA DE ALARMA<br>c. BATERÍA DESCARGADA DEL SISTEMA<br>d. FALLO DEL CABLEADO DE LA SIRENA EXTERNA.     | a. Aparece <b>CHECK</b> (Verificar). Aparece el número de la zona de protección con problemas.<br>b. Aparecen el mensaje <b>FIRE</b> (INCENDIO) o <b>ALARM</b> (ALARMA) y el número de zona en alarma.<br>c. Aparece <b>BAT</b> sin número de ID de zona.<br>d. Aparece <b>CHECK 70</b> . |
| PITIDOS LENTOS<br>Sólo en el teclado                             | a. ADVERTENCIA DE RETARDO DE SALIDA<br>b. ADVERTENCIA DE RETARDO DE ENTRADA   | a. Aparece <b>AWAY (TOTAL)</b> .<br>b. Si se excede el retardo de entrada sin desarmar el sistema se causará una alarma.  |

\*Si se usa una campana como alarma externa, la alarma de incendios consistirá en un *timbrado por impulsos*; la alarma de robo/emergencia audible consistirá en un *timbrado continuo*.

## **Resumen de las notificaciones Audiovisuales (continuación)**

### **Teclados con pantalla alfanumérica**

| <b>SONIDO</b>  | <b>CAUSA</b>  | <b>PANTALLA</b>   |
|--|---|---|
| FUERTE,<br>INTERRUMPIDO*<br>Teclado y ext.                             | ALARMA DE INCENDIO  | Aparecen el mensaje <b>FIRE</b> (INCENDIO) y el descriptor de zona en alarma. Si se activa manualmente una alarma de incendio, aparecerá el número de zona 95.  |
| FUERTE,<br>CONTINUO*<br>Teclado y ext.                                 | ROBO/ALARMA<br>ALARMA DE EMERGENCIA   | Aparece <b>ALARM</b> (ALARMA). Si está programado, el número de zona en alarma también aparece en pantalla.   |
| UN PITIDO<br>CORTO<br>(no repetido)<br>Sólo en el teclado              | a. DESARMADO DEL SISTEMA.<br>b. INTENTO DE ARMADO DEL SISTEMA CON UNA ZONA ABIERTA<br>c. VERIFICACIÓN DE ANULACIÓN. | a. Aparece en pantalla <b>DISARMED/READY TO ARM</b> (DESARMADO/LISTO PARA ARMARSE).<br>b. Aparece el número y el descriptor de la zona de protección abierta.<br>c. Aparecen los números y los descriptores de las zonas de protección anuladas (Se escucha un pitido por cada zona mostrada). A continuación, aparece el mensaje siguiente: <b>DISARMED BYPASS/Ready to Arm</b> (ANULADO DESARMADO Listo para armarse) |
| UN PITIDO<br>CORTO<br>(una vez cada 40 segundos)<br>Sólo en el teclado | a. EL SISTEMA ESTÁ EN MODO DE PRUEBA<br>b. BATERÍA DESCARGADA EN UN TRANSMISOR.                                     | a. Aparecerán las identificaciones de las zonas abiertas.<br>b. Aparece <b>LO BAT</b> con la descripción del transmisor.  |
| DOS PITIDOS<br>CORTOS<br>Sólo en el teclado                            | ARMADO AWAY (TOTAL) O MAXIMUM (MÁXIMO)  | Aparece <b>ARMED AWAY</b> (ARMADO TOTAL) o <b>MAXIMUM</b> (MÁXIMO). Se enciende el indicador rojo ARMED (ARMADO).   |
| TRES PITIDOS<br>CORTOS<br>Sólo en el teclado                           | a. ARMADO STAY (PARCIAL), NIGHT STAY (PARCIAL-NOCTURNO) O INSTANT<br>b. SE ABRIÓ LA ZONA CON EL SISTEMA DESARMADO.  | a. Aparece <b>ARMED AWAY</b> (ARMADO TOTAL) o <b>MAXIMUM</b> (MÁXIMO). Se enciende el indicador rojo ARMED (ARMADO).<br>b. Aparece <b>CHIME</b> (Aviso), aparecerá el descriptor de la zona de protección abierta al presionar la tecla [*].  |

\*Si se usa una campana como alarma exterior, la alarma de incendios consistirá en un *timbrado por impulsos*; la alarma de robo/emergencia audible consistirá en un *timbrado continuo*.

## Resumen de las notificaciones Audiovisuales (continuación)

### Teclados con pantalla alfanumérica

| SONIDO                                | CAUSA   | PANTALLA   |
|---------------------------------------|---|--|
| PITIDOS RÁPIDOS<br>Sólo en el teclado | a. PROBLEMA<br><br>b. MEMORIA DE ALARMA.<br><br>c. BATERÍA DESCARGADA DEL SISTEMA.<br><br>d. FALLO DEL CABLEADO DE LA SIRENA EXTERNA. | a. Aparece <b>CHECK</b> (Verificar). Aparece el descriptor de la zona de protección con problemas.<br>b. Aparece el mensaje <b>FIRE</b> (INCENDIO) o <b>ALARM</b> (ALARMA) y el descriptor de zona en alarma.<br>c. Aparece <b>SYSTEM LO BAT</b> (BATERÍA DESCARGADA DEL SISTEMA).<br>d. Aparece <b>BELL FAILURE</b> (FALLÓ LA CAMPANA). |
| PITIDOS LENTOS<br>Sólo en el teclado  | a. ADVERTENCIA DE RETARDO DE SALIDA (si está programado)<br><br>b. ADVERTENCIA DE RETARDO DE ENTRADA                                  | a. Aparece <b>ARMED AWAY (ARMADO TOTAL) o MAXIMUM (MÁXIMO)</b> junto con <b>You May Exit Now</b> (Ya puede salir).<br>b. Aparece <b>DISARM SYSTEM OR ALARM WILL OCCUR</b> (DESARMAR EL SISTEMA O OCURRIRÁ UNA ALARMA). <b>Si se excede el tiempo de retardo sin desarmar el sistema se causará una alarma.</b>                           |

\*Si se usa una campana como alarma exterior, la alarma de incendios consistirá en un *timbrado por impulsos*; la alarma de robo/emergencia audible consistirá en un *timbrado continuo*.

# Declaraciones y advertencias normativas

**ADVERTENCIA:** Este es un producto Clase A. En un entorno doméstico, este producto puede causar interferencia de radio en cuyo caso el usuario quizá tenga que tomar acciones adecuadas.

## EMISIONES DE RADIO FRECUENCIA

### Federal Communications Commission (FCC) Parte 15

Este dispositivo cumple lo especificado en la Parte 15 de las normativas de la FCC. La operación está sujeta a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo podría no causar interferencia perjudicial, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso la interferencia que puede causar el funcionamiento no deseado.

### Industry Canada

Este aparato digital Clase B cumple con las normativas canadienses ICES-003.  
Cet Appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

## INTERFAZ DE TELÉFONO/MÓDEM

### FCC Parte 68

Este equipo cumple lo especificado en la Parte 68 de las normativas de la FCC. En el frente de este equipo se encuentra una etiqueta que contiene el número de registro FCC y el número de equivalencia de timbrador (REN). Es necesario proporcionar esta información a la compañía telefónica cuando se lo solicite.

Este equipo utiliza los conectores USOC siguientes: RJ31X

Este equipo no puede usarse en servicios telefónicos de pago previo (Coin service) provistos por la compañía telefónica. La conexión al servicio de línea de varios abonados (Party Line Service) está sujeta a las tarifas estatales aplicables. Este equipo es compatible con los aparatos de audición para personas sordas.

### Industry Canada

**AVISO:** La etiqueta de Industry Canada identifica al equipo certificado. Esta certificación significa que el equipo cumple con los requisitos de seguridad, operacionales y de protección de la red de telecomunicaciones según lo estipulado en los documentos de Requisitos Técnicos para Equipos de Terminales. El Departamento no garantiza que el equipo funcionará a la entera satisfacción del usuario.

Antes de instalar este equipo, los usuarios deben asegurarse de que esté permitido conectarse a las instalaciones de la compañía local de telecomunicaciones. Además, el equipo debe instalarse por medio de un método aceptable de conexión. El cliente debe tener en mente que el cumplimiento de las condiciones anteriores quizá no pueda evitar la degradación del servicio en algunas situaciones.

Únicamente representantes designados por el proveedor deberán coordinar las reparaciones al equipo certificado. Cualesquier reparaciones o modificaciones al equipo efectuadas por el usuario, o desperfectos del equipo mismo, podrán ser causal para que la compañía de telecomunicaciones solicite al usuario que desconecte el equipo.

Los usuarios deberán verificar, para su propia protección, que las conexiones eléctricas a tierra de la alimentación eléctrica, líneas telefónicas y el sistema interno de tuberías metálicas de agua potable, si estuviesen presentes, estén acopladas entre sí. Esta precaución puede ser particularmente importante en áreas rurales.

**Precaución:** Los usuarios no deberán intentar efectuar dichas conexiones por sí mismos, sino deberán comunicarse con la autoridad de inspecciones eléctricas pertinente o con un electricista, según sea apropiado.

### Aviso sobre el Número de Equivalencia de Aparato Telefónico:

El **Número de Equivalencia de Aparato Telefónico** (REN) asignado a cada dispositivo de terminal proporciona una indicación del máximo número de terminales que se pueden conectar a una interfaz telefónica. La terminación en una interfaz puede consistir en una combinación de dispositivos sujeta únicamente a que la suma de los números de equivalencia de aparato telefónico de todos los dispositivos no sea mayor de 5.

## Registro de características del sistema

| Características  | Comentarios   |              |
|--|---|--------------|
| Retardo de salida  | Part. 1:  | Part. 2*:    |
| Retardo de entrada 1:  | Part. 1:  | Part. 2*:    |
| Retardo de entrada 2:  | Part. 1:  | Part. 2*:    |
| Zonas en NIGHT-STAY (PARCIAL-NOCTURNA)                               | Zonas:  |              |
| Armado rápido  | sí  | no           |
| Quick Bypass (Anulado rápido)  | sí  | no           |
| Localización electrónica automática                                  | sí  | no usuarios: |
| Armado con el interruptor con llave (tipo circular de indicador LED) | Armar AWAY (TOTAL): continuo<br>Armado STAY (PARCIAL) |              |

| Teclas de función  | A | B | C | D | Comentarios  |
|--|---|---|---|---|--------------|
| • Armado con un solo botón   |   |   |   |   |              |
| • Armado por etapas  |   |   |   |   |              |
| • Localización electrónica (ver el cuadro de Localización electrónica) |   |   |   |   |              |
| • Pantalla Hora/Fecha  |   |   |   |   |              |
| • Tecla de macros 1  |   |   |   |   |              |
| • Tecla de macros 2  |   |   |   |   |              |
| • Tecla de macros 3*   |   |   |   |   |              |
| • Tecla de macros 4*   |   |   |   |   |              |
| • Tecla de emergencia**: personal                                      |   |   |   |   |              |
| • Tecla de emergencia**: Alarma silente                                |   |   |   |   |              |
| • Tecla de emergencia**: Alarma audible                                |   |   |   |   |              |
| • Tecla de emergencia**: Fire - Incendio                               |   |   |   |   |              |
| • Activación de dispositivo  |   |   |   |   | Dispositivo: |

\* Las características marcadas con este asterisco sencillo aplican únicamente a los modelos VISTA-Series 20P/PS.

\*\* Teclas de emergencia: A = [1] / [\*] B = [\*] / [#] C = [3] / [#]



## **Registro de características del sistema (continuación)**

### **Configuración del usuario**

El cuadro siguiente le ayudará a dar seguimiento a los usuarios del sistema. Se deberán distribuir copias a los usuarios maestros de la partición<sup>†</sup> 1 y de la partición

<sup>†</sup> 2 (si fuera aplicable) para sus registros.

Para programar un atributo de usuario:

Introduzca el código maestro de sistema/partición<sup>†</sup> + [8] + núm. de usuario + “#” comando listado en el encabezamiento de la columna.

| Núm. usuario | Nombre del usuario             | Partes del usuario <sup>†</sup><br>(usuario maestro del sistema únicamente)<br>[#] [3] + parte(s) + [#] | Código de seguridad<br>introduzca el nuevo código | Nivel de autorización<br>[#] [1] + nivel | Grupo de Acceso<br>[#] [2] + grupo | Número de zona RF<br>[#] [4] + núm. de zona | Localizador electrónico on/off<br>[#] [5] + 0/1 |
|--------------|--------------------------------|---|---|--|------------------------------------|---|---|
| 01           | instalador                     | (todos)   |   | instalador                               |                                    |   | (0)   |
| 02           | usuario maestro del sistema    | (todos)   |   | usuario maestro                          |                                    |   | (0)   |
| 03           | usuario maestro de partición 1 | (1)   |   | (4)                                      |                                    |   | (0)   |
| 04           |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (0)   |
| 05           |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 06           |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 07           |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 08           |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 09           |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 10           |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 11           |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 12           |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 13           |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 14           |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 15           |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 16           |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 17           |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 18           |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 19           |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 20           |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 21           |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 22           |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 23           |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 24           |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 25           |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |

<sup>†</sup> Las particiones aplican únicamente a los modelos VISTA-Serie 20P/PS

## Registro de características del sistema (continuación)

| Núm. usuario* | Nombre del usuario             | Partes del usuario <sup>†</sup><br>(usuario maestro del sistema únicamente)<br>[#] [3] + parte(s) + [#] | Código de seguridad<br>introduzca el nuevo código | Nivel de autorización<br>[#] [1] + nivel | Grupo de Acceso<br>[#] [2] + grupo | Número de zona RF<br>[#] [4] + núm. de zona | Localizador electrónico on/off<br>[#] [5] + 0/1 |
|---------------|--------------------------------|---|---|--|------------------------------------|---|---|
| 26            |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 27            |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 28            |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 29            |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 30            |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 31            |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 32            |                                | (1)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 33            | usuario maestro de partición 2 | (2)   |   | (4)                                      |                                    |   | (1)   |
| 34            |                                | (2)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 35            |                                | (2)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 36            |                                | (2)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 37            |                                | (2)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 38            |                                | (2)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 39            |                                | (2)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 40            |                                | (2)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 41            |                                | (2)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 42            |                                | (2)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 43            |                                | (2)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 44            |                                | (2)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 45            |                                | (2)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 46            |                                | (2)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 47            |                                | (2)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 48            |                                | (2)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |
| 49            |                                | (2)   |   | (0)                                      |                                    |   | (1)   |

<sup>†</sup> Las particiones aplican únicamente a los modelos VISTA-Serie 20P/PS

Niveles de autoridad: 0 = usuario estándar

1 = únicamente armado

2 = huésped

3 = Compulsión

4 = usuario maestro de la partición

Particiones: 0 = borra los valores predeterminados de la partición 1 y de la partición 2

1 = partición 1 y común

2 = partición 2 y común

3 = únicamente la partición común

Localización electrónica:

0 = sin localización electrónica

1 = permite la localización electrónica

\* Los usuarios 34-49 aplican únicamente a los modelos VISTA-Series 20P/PS; el usuario 33 es el usuario maestro de la partición 2 para los modelos VISTA-Serie 20P/PS, y el último usuario para el modelo VISTA-Serie 15P.

## **Registro de características del sistema (continuación)**

### **Configuración de localización electrónica**

| Localizador electrónico | Número telefónico de localizador electrónico/<br>Caracteres de prefijo | Informa automáticamente al... |    |                 |    |               |    | Horario | Tecla de func. |
|-------------------------|--|-------------------------------|----|-----------------|----|---------------|----|---------|----------------|
|                         |  | Abrir / Cerrar                |    | alarma/problema |    | Lista de zona |    |         |                |
|                         |  | p1                            | p2 | p1              | p2 | p1            | p2 |         |                |
| 1                       | _____  |                               |    |                 |    |               |    |         |                |
| 2                       | _____  |                               |    |                 |    |               |    |         |                |
| 3**                     | _____  |                               |    |                 |    |               |    |         |                |
| 4**                     | _____  |                               |    |                 |    |               |    |         |                |

\*\* Los localizadores 3 y 4 y las particiones aplican únicamente a los modelos VISTA-Series 20P/PS.

### **Horarios\*:** código maestro + [#] + [6] [4]

| Núm. | Evento<br>(ver lista abajo) | Núm. disp.<br>para eventos<br>"01":<br>(ver lista disp. abajo) | Núm. grup.<br>para eventos<br>"02":<br>intro. 1-8 | Partición***<br>para eventos<br>"04-06":<br>intro. 1, 2 ó 3 | Hora/<br>Día<br>inicio | Hora/<br>Día<br>Paro | Repet.<br>(sí/no) | Aleatorio<br>(sí/no) |
|------|-----------------------------|--|---|---|------------------------|----------------------|-------------------|----------------------|
| 01*  |                             |  |   |   |                        |                      |                   |                      |
| 02*  |                             |  |   |   |                        |                      |                   |                      |
| 03*  |                             |  |   |   |                        |                      |                   |                      |
| 04*  |                             |  |   |   |                        |                      |                   |                      |
| 05** |                             |  |   |   |                        |                      |                   |                      |
| 06** |                             |  |   |   |                        |                      |                   |                      |
| 07** |                             |  |   |   |                        |                      |                   |                      |
| 08** |                             |  |   |   |                        |                      |                   |                      |
| 09** |                             |  |   |   |                        |                      |                   |                      |
| 10** |                             |  |   |   |                        |                      |                   |                      |
| 11** |                             |  |   |   |                        |                      |                   |                      |
| 12** |                             |  |   |   |                        |                      |                   |                      |
| 13** |                             |  |   |   |                        |                      |                   |                      |
| 14** |                             |  |   |   |                        |                      |                   |                      |
| 15** |                             |  |   |   |                        |                      |                   |                      |
| 16** |                             |  |   |   |                        |                      |                   |                      |

Eventos: 00 = borrar evento      02 = acceso de usuario      04 = forzar armado STAY      06 = desarmado automático  
 01 = dispositivo on/off      03 = informe de llave de pestillo      05 = forzar armado AWAY      07 = mostrar "recordatorio"

\* Los modelos VISTA- 15P únicamente pueden usar los horarios 01-04

\*\* Los modelos VISTA-Serie 20P/PS pueden usar los horarios 01-16

\*\*\* Las particiones aplican únicamente a los modelos VISTA-Serie 20P/PS.

## ***Registro de características del sistema (continuación)***

---

### **Lista de dispositivos de salida**

| <b>Dispositivo<br/>**</b> | <b>Descripción</b> | <b>Núm. horario</b> | <b>Tecla de función</b> |
|---------------------------|--------------------|---------------------|-------------------------|
| 01                        |                    |                     |                         |
| 02                        |                    |                     |                         |
| 03                        |                    |                     |                         |
| 04                        |                    |                     |                         |
| 05                        |                    |                     |                         |
| 06                        |                    |                     |                         |
| 07                        |                    |                     |                         |
| 08                        |                    |                     |                         |
| 09                        |                    |                     |                         |
| 10                        |                    |                     |                         |
| 11                        |                    |                     |                         |
| 12                        |                    |                     |                         |
| 13                        |                    |                     |                         |
| 14                        |                    |                     |                         |
| 15                        |                    |                     |                         |
| 16                        |                    |                     |                         |
| 17                        |                    |                     |                         |
| 18                        |                    |                     |                         |

(\*\* Los modelos VISTA-Serie 20P/PS pueden usar los dispositivos 01-16; los modelos VISTA-Serie 15P únicamente pueden usar dispositivos 01-08; ambos pueden usar dispositivos de disparador 17/18.)

# ***LIMITACIONES DE ESTE SISTEMA***

## **¡ADVERTENCIA! LIMITACIONES DE ESTE SISTEMA DE ALARMA**

No obstante que este sistema es un sistema de seguridad con diseño avanzado, no ofrece garantía incondicional de protección contra robo u otro tipo de emergencia. Un sistema de alarma, ya sea comercial o residencial, está sujeto a peligros o imposibilidades de emitir alarmas por una diversidad de motivos. Por ejemplo:

- Los intrusos pueden obtener acceso a través de aberturas no protegidas o pueden tener la capacidad técnica para anular un detector de alarma o desconectar una sirena de alarma.
- Los detectores de intrusión (por ejemplo: los detectores infrarrojos pasivos), los detectores de humo y muchos otros dispositivos de detección no funcionarán sin alimentación eléctrica. Los dispositivos alimentados por baterías no funcionarán sin baterías, con baterías descargadas, o si las baterías no están colocadas correctamente. Los dispositivos accionados únicamente por CA no funcionarán si se interrumpe su alimentación eléctrica por cualquier motivo, aunque dicha interrupción sea muy breve.
- El metal puede bloquear o reflejar las señales enviadas por los transmisores inalámbricos antes de que éstas alcancen el receptor de alarma. Incluso si la trayectoria de la señal se verificó recientemente durante una prueba semanal, un bloqueo puede ocurrir si un objeto metálico se coloca en dicha trayectoria.
- Un usuario podría no alcanzar un botón de pánico de emergencia con la rapidez suficiente.
- No obstante que los detectores de humo han desempeñado un papel importante en la reducción de muertes en incendios residenciales en los Estados Unidos, éstos podrían no activarse o no proporcionar un aviso temprano por una diversidad de motivos como ha ocurrido en casi un 35 % de todos los incendios, de conformidad con los datos publicados por la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (Federal Emergency Management Agency). A continuación se describen algunas de las causas por las cuales los detectores de humo utilizados en combinación con este sistema podrían no funcionar debidamente. Los detectores de humo pueden haberse instalado y colocado erróneamente. Los detectores de humo podrían no detectar incendios que se inicien donde el humo no pueda llegar hasta los detectores, como en chimeneas, en paredes o techos, o bien al otro lado de puertas cerradas. Los detectores de humo también pueden fallar en detectar un incendio en otro nivel de una residencia o edificio. Por ejemplo, un detector en un segundo piso podría no detectar un incendio en un primer piso o en un sótano. Además, los detectores de humo pueden tener limitaciones de detección. Ningún detector de humo tiene capacidad para detectar cualquier clase de incendio el 100% de las veces. En general, los detectores pueden fallar en advertir la presencia de incendios causados por descuido y peligros de seguridad como fumar en la cama, explosiones violentas, fugas de gas, almacenamiento indebido de materiales inflamables, circuitos eléctricos sobrecargados, niños jugando con fósforos, o fuegos premeditados. Dependiendo de la naturaleza del incendio o la ubicación de los detectores de humo, el detector, incluso si funciona como está previsto, podría no proporcionar suficiente advertencia para permitir que todos los ocupantes escapen a tiempo para evitar lesiones o la muerte.

## **LIMITACIONES DE ESTE SISTEMA**

### **(continuación)**

---

- Los detectores pasivos infrarrojos de movimiento pueden solamente detectar la intrusión dentro de los alcances diseñados según los diagramas en su manual de instalación. Los detectores infrarrojos pasivos no proporcionan protección volumétrica del área. Ellos crean múltiples rayos de protección, y la intrusión solamente puede detectarse en áreas sin obstrucciones cubiertas por esos rayos. Éstos no pueden detectar movimiento o intrusión que ocurra detrás de paredes, techos, pisos, puertas cerradas, divisiones de vidrio, puertas de vidrio o ventanas.

El manoseo mecánico, el enmascarado, la pintura o el rociado de cualesquier materiales en los espejos, ventanillas o cualquier parte del sistema óptico puede reducir su capacidad de detección. Los detectores pasivos infrarrojos detectan los cambios de temperatura; sin embargo, cuando la temperatura ambiente del área protegida se aproxima a los límites de temperatura de 90° a 105 °F (32° a 40 °C), la capacidad de detección puede disminuir.

- Los dispositivos de advertencia de alarma como las sirenas, campanas o las bocinas podrían no avisar a las personas o despertar a quienes duermen al otro lado de puertas parcial o totalmente cerradas. Si los dispositivos de advertencia suenan en un nivel de la residencia diferente al de los dormitorios, quizá éstos no despierten o alerten a las personas dentro de los dormitorios. Incluso las personas que estén despiertas podrían no escuchar la advertencia si la alarma es silenciada por un aparato estereofónico, un radio, un aparato de aire acondicionado u otros electrodomésticos, o incluso por el tráfico circundante. Finalmente, los dispositivos de advertencia de alarma, sin importar cuán sonoros, podrían fallar en advertir a las personas con problemas auditivos o en despertar a personas con sueño muy profundo.
- Las líneas telefónicas necesarias para transmitir señales de alarma desde las instalaciones hasta una estación central de monitoreo pueden estar inhabilitadas o fuera de servicio. Las líneas telefónicas también están sujetas a daño por parte de intrusos bien informados.
- Sin embargo, aunque el sistema responda según lo previsto ante una emergencia, los ocupantes podrían no tener el tiempo suficiente para protegerse a sí mismos contra la situación de emergencia. En el caso de un sistema de alarma monitorizado, las autoridades podrían no responder apropiadamente.
- Este equipo, al igual que otros dispositivos eléctricos, está sujeto a los fallos de sus componentes. No obstante que este equipo está diseñado para durar hasta un máximo de 10 años, los componentes eléctricos pueden fallar en cualquier momento.

La falta de mantenimiento es la causa más común del funcionamiento defectuoso de un sistema de alarma cuando ocurre una intrusión o un incendio. Este sistema de alarma debe probarse semanalmente para asegurarse de que todos los detectores y transmisores estén funcionando apropiadamente.

La instalación de un sistema de alarma puede brindar al propietario la elegibilidad para tarifas menores de seguros, pero un sistema de alarma no constituye en sí un sustituto del seguro mismo. Los propietarios de viviendas, de propiedades y los arrendatarios deben continuar actuando prudentemente para protegerse a sí mismos y continuar asegurando sus vidas y bienes materiales.

Nosotros continuaremos desarrollando nuevos dispositivos de protección con características mejoradas. Los usuarios de sistemas de alarmas tienen el compromiso, consigo mismos y para con sus seres queridos, de enterarse de estos desarrollos.

# **GARANTÍA**

---

## **Garantía Limitada de ADEMCO**

Alarm Device Manufacturing Company, una División de Pittway Corporation, y sus divisiones, subsidiarias y afiliadas (el "Vendedor"), 165 Eileen Way, Syosset, New York 11791, garantiza que sus productos cumplen con sus propios planos y especificaciones y se encuentran exentos de defectos en materiales y mano de obra bajo el uso y servicio normales durante 24 meses a partir de la fecha en el sello de control sobre el producto o, si el producto no tiene un sello de fecha de ADEMCO, durante 12 meses a partir de la fecha de compra original a menos que las instrucciones de instalación o el catálogo establezca un plazo menor, en cuyo caso se aplicará el plazo menor. La obligación del Vendedor habrá de limitarse a la reparación o al reemplazo, a su sola discreción y sin cargos por materiales o de mano de obra, de cualquier producto que se compruebe que no cumple con las especificaciones del Vendedor o que tenga defectos de materiales o de mano de obra en condiciones normales de uso y servicio. El Vendedor estará exento de responsabilidad alguna en virtud de la presente Garantía Limitada o de cualquier otra condición si el producto se modifica o se repara indebidamente, o si recibe mantenimiento de parte de personas ajenas al departamento de servicio del fabricante ADEMCO. Para obtener servicio cubierto por la garantía, devuelva el producto, con porte postal prepagado, a ADEMCO Factory Service, 165 Eileen Way, Syosset, New York 11791.

**NO EXISTEN GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR O DE OTRA ÍNDOLE, QUE SE EXTIENDA SOBRE LA DESCRIPCIÓN EN LA CARÁTULA DEL DISPOSITIVO. EN NINGÚN CASO, EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE POR CUALESQUIER DAÑOS CONSECUENTES O INCIDENTES POR INCUMPLIMIENTO DE ESTA O CUALQUIER OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, NI SOBRE CUALQUIER OTRA BASE DE RESPONSABILIDAD EN ABSOLUTO, INCLUSO SI LA PÉRDIDA O DAÑO SE PRODUCE COMO CONSECUENCIA DE LA PROPIA NEGLIGENCIA O FALTA DEL VENDEDOR.**

El Vendedor no garantiza que el producto no pueda perjudicarse o anularse; que el producto evitará cualquier lesión personal o pérdida material por hurto, robo, incendio o por otras causas; ni que el producto proporcionará en todos los casos la advertencia o protección apropiada. El Cliente entiende que una alarma debidamente instalada y mantenida solamente puede reducir el riesgo de que ocurran actos de hurto, robo, incendio o de otros eventos sin proporcionar una alarma, pero esto no constituye seguridad ni garantía de que no ocurrirán dichos eventos ni que no ocurrirán lesiones personales o pérdidas materiales como resultado de dichos eventos. **POR CONSEGUENTE, EL VENDEDOR NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGUNA LESIÓN PERSONAL, DAÑO MATERIAL NI OTRO TIPO DE PÉRDIDA QUE TENGA COMO FUNDAMENTO EL FALLO DEL PRODUCTO EN BRINDAR UNA ADVERTENCIA. SIN EMBARGO, SI EL VENDEDOR RESULTASE RESPONSABLE, DIRECTA O INDIRECTAMENTE, POR CUALQUIER PÉRDIDA O DAÑO QUE RESULTE EN VIRTUD DE ESTA GARANTÍA LIMITADA O DE OTRA MANERA, INDEPENDIENTEMENTE DE LA CAUSA U ORIGEN, LA RESPONSABILIDAD MÁXIMA DEL VENDEDOR NO HABRÁ DE EXCEDER EN NINGÚN CASO EL PRECIO DE COMPRA DEL PRODUCTO, LO CUAL CONSTITUIRÁ LA ÚNICA Y TOTAL INDEMNIZACIÓN OTORGADA POR EL VENDEDOR.**

Esta garantía reemplaza cualesquier otras garantías anteriores y constituye la única garantía ofrecida por el Vendedor para estos productos. No se autoriza el aumento o modificación, escrita o verbal, de las obligaciones contenidas en esta Garantía Limitada.

**ADEMCO**  
**GROUP**

165 Eileen Way Syosset, New York 11791  
Copyright © 2002 PITTWAY CORPORATION



K5309-1SP 9/02